

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD
CATÓLICA DEL PERÚ**

FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS



Patrones entonativos en construcciones de foco estrecho en el español de Arequipa
Tesis para obtener el título profesional de Licenciado en Lingüística y Literatura
con mención en Lingüística que presenta:

Pedro Javier San Martin Adrian

Asesor:

Héctor Hugo Gabriel Velásquez Chafloque


Lima, 2024

Informe de similitud

Yo, Héctor Hugo Gabriel Velásquez Chafloque, docente de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Pontificia Universidad Católica del Perú, asesor de la tesis titulada *Patrones entonativos en construcciones de foco estrecho en el español de Arequipa*, del autor Pedro Javier San Martín Adrián, dejo constancia de lo siguiente:

- El mencionado documento tiene un índice de puntuación de similitud de 18%. Así lo consigna el reporte de similitud emitido por el *software* Turnitin el 29/08/2024.
- He revisado con detalle dicho reporte y la tesis, y no se advierte indicios de plagio.
- Las citas a otros autores y sus respectivas referencias cumplen con las pautas académicas.

Lugar y fecha : San Miguel, 29 de agosto de 2024

Apellidos y nombres del asesor: <u>Velásquez Chafloque, Héctor Hugo Gabriel</u>	
DNI: 06994867	Firma 
ORCID: 0009-0003-3241-2819	

RESUMEN

En esta tesis se presenta un análisis descriptivo de los patrones entonativos en las construcciones declarativas de foco estrecho del español hablado en la ciudad de Arequipa. En ese sentido, el trabajo se orienta a lograr un mejor conocimiento del perfil entonativo del castellano andino y, por medio de la comparación con las variedades amazónica y costeña, de la entonación del español peruano en general. Con dicho objetivo, la investigación toma como pilar fundamental al Modelo Métrico-Autosegmental (MMA), propuesto por Pierrehumbert (1980), y el sistema de transcripción del Sp_ToBI en la versión actualizada por Estebas Vilaplana y Prieto (2008). Los datos utilizados en este trabajo fueron obtenidos por medio de entrevistas realizadas a hablantes naturales de Arequipa en las que, por medio de la lectura de cartillas, se buscaba recopilar, alternativamente, la pronunciación de oraciones con foco estrecho en el sujeto, en la frase verbal y en el objeto. Dichas entrevistas fueron registradas y luego procesadas por medio del *software* de audio Praat, diseñado por Boersma y Weenink (2014). Los resultados obtenidos indican que, en el español de Arequipa, existe una tendencia a la marcación de foco estrecho por medio de un aumento en el uso del movimiento tonal de subida, representado por el tono L+H*. Si bien el uso de este tono no es exclusivo, este distinguiría la variedad arequipeña con respecto de las otras variedades ya analizadas de español peruano.

AGRADECIMIENTOS

Esta investigación y mi formación como profesional en Lingüística no sería posible sin el apoyo y compañía de muchas personas que confiaron en mí. Quiero agradecer, en primer lugar, a mis padres, Gonzalo y Carola, por apoyar en todo momento mi decisión para formarme en este mundo profesional. Es muy valioso saber que cuento con su apoyo en cada uno de mis proyectos profesionales, deportivos y de vida. Gracias infinitas por ello.

Sin duda, poder estudiar en la Pontificia Universidad Católica del Perú ha ampliado mi manera de ver las cosas y me ayudó a nutrir mis conocimientos en este camino profesional. Por ello, quiero agradecer también a mis profesores y compañeros por ser guías en mi formación como lingüista. En especial, quiero agradecer a Sabina y a Gianfranco, dos grandes amigos del alma que me hicieron sentir en casa aun cuando no lo estaba.

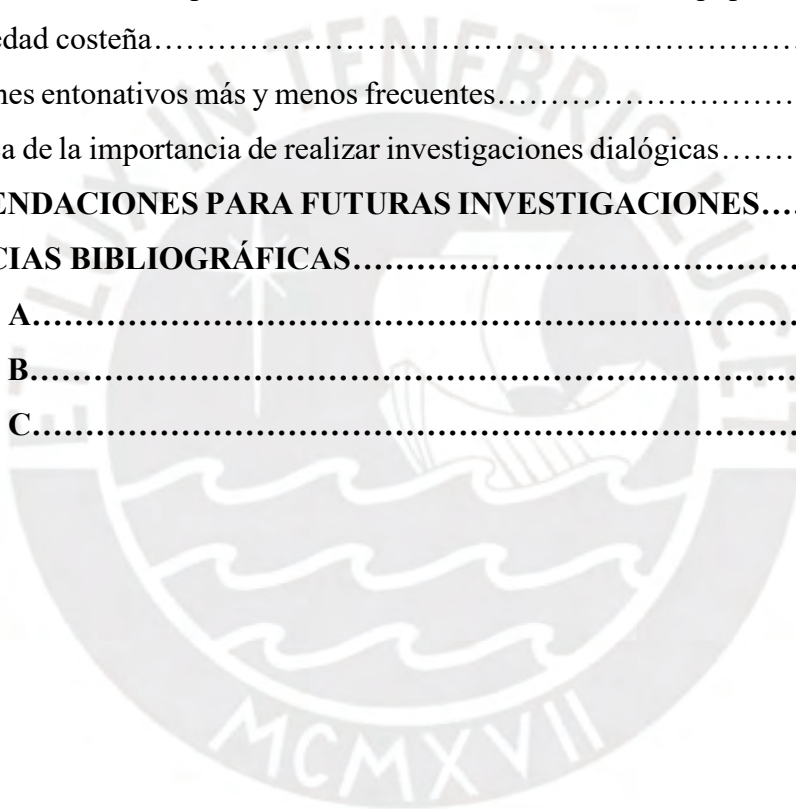
Quiero agradecer también a Liz, Pepe y Mauricio, por hacer de Lima una ciudad más cálida y cercana. Gracias por todos los buenos momentos y la amabilidad con la que siempre me recibieron. Sin su apoyo nada de esto sería posible.

Finalmente, quiero agradecer de manera especial a todos aquellos quienes colaboraron de forma directa con esta investigación y aceptaron formar parte de las entrevistas presentadas. Sin su colaboración esto no sería ni remotamente posible. De manera sustancial, además, quiero agradecer a Héctor Velásquez, mi asesor de tesis, por cada uno de sus comentarios, infinita paciencia y disposición para poder llevar esta investigación a lo que hoy es. Sin su apoyo y compañía no sabría lo que se necesita para ser un gran maestro y amigo. Asimismo, debo agradecer a Jorge Iván Pérez, por cada uno de los comentarios hacia este trabajo y por introducirme en el asombroso campo de la fonética y la fonología.

ÍNDICE DE CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1. ¿De qué se ocupa esta tesis?.....	1
1.2. Generalidades sobre Arequipa.....	1
1.3. El español de Arequipa.....	6
1.3.1. ¿Cómo se habla el español en Arequipa?.....	6
1.3.2. El habla de Arequipa como parte del español andino.....	7
1.3.3. Aproximándonos a la entonación del español en Arequipa.....	8
2. MARCO TEÓRICO Y ANTECEDENTES	10
2.1. Generalidades.....	10
2.1.1. Entonación.....	10
2.1.2. El foco y las construcciones de foco estrecho.....	12
2.2. El Modelo Métrico-Autosegmental.....	14
2.3. Antecedentes.....	16
2.3.1. Sp_ToBI.....	16
2.3.1.1. Acentos tonales propuestos por Estebas Vilaplana y Prieto (2008).....	19
2.3.1.2. Tonos de frontera propuestos por Estebas Vilaplana y Prieto (2008)....	22
2.3.2. Estudios sobre la entonación del español peruano.....	24
2.3.2.1. Estudios sobre la entonación del español amazónico.....	25
2.3.2.1.1. Estudios realizados en la ciudad de Pucallpa.....	25
2.3.2.1.2. Estudios realizados en la ciudad de Iquitos.....	26
2.3.2.2. Estudios sobre la entonación del español andino	27
2.3.2.3. Estudios sobre la entonación del español costeño.....	29
2.3.2.3.1. Descripción del español afroperuano de Chincha.....	29
2.3.2.3.2. Descripción entonativa del español limeño.....	30
3. PROBLEMA Y METODOLOGÍA.....	35
3.1. ¿Qué se busca en esta tesis?.....	35
3.2. Participantes y equipo.....	36
3.3. Experimento.....	36
3.4. Procedimiento.....	39
3.5. Modelo de análisis.....	39

3.6. Enunciados excluidos del análisis.....	41
4. ANÁLISIS DEL CORPUS Y RESULTADOS.....	43
4.1. Patrones de entonación en declarativas de foco estrecho de sujeto	43
4.2. Patrones de entonación en declarativas de foco estrecho de frase verbal	47
4.3. Patrones de entonación en declarativas de foco estrecho de objeto	51
5. ANÁLISIS FINAL Y CONCLUSIONES.....	55
5.1. Comparación de los patrones entonativos de la variedad arequipeña con lo descrito en la variedad amazónica.....	55
5.2. Comparación de los patrones entonativos de la variedad arequipeña con lo descrito en la variedad costeña.....	57
5.3. Patrones entonativos más y menos frecuentes.....	57
5.4. Acerca de la importancia de realizar investigaciones dialógicas.....	59
6. RECOMENDACIONES PARA FUTURAS INVESTIGACIONES.....	60
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	61
APÉNDICE A.....	64
APÉNDICE B.....	65
APÉNDICE C.....	72



ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Uso de L+H* y L>H* en el sujeto en contextos de foco amplio y foco estrecho.....	45
Tabla 2 Acentos nucleares y tonos que marcan el foco estrecho en el <i>sujeto</i>	46
Tabla 3 Frecuencia de uso de H+L* y L+H* en enunciados foco estrecho de frase verbal.....	49
Tabla 4 Acentos nucleares y tonales utilizados en la marcación de foco estrecho en la frase verbal	50
Tabla 5 Acentos nucleares y tonos utilizados en la marcación de foco estrecho en el objeto.....	53
Tabla 6 Comparación de uso de H+L* y L+H* en enunciados de foco amplio y foco estrecho de objeto.....	53
Tabla 7 Patrones entonativos más y menos frecuentes en la marcación de foco estrecho del español de Arequipa.....	59



ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1 Mapa político de la región Arequipa.....	2
Figura 2 Mapa de la densidad poblacional en Arequipa.....	3
Figura 3 Mapa de los circuitos comerciales dentro de la región Arequipa.....	4
Figura 4 Mapa emigratorio de Arequipa entre los años 1993 y 2007.....	5
Figura 5 Muestra de foco estrecho en el español de Arequipa.....	9
Figura 6 Variación tonal léxica del chino mandarín.....	11
Figura 7 <i>Mariana miraba la luna</i> en foco amplio.....	13
Figura 8 <i>Mariana miraba la luna</i> en foco estrecho de objeto	14
Figura 9 <i>AM_S10_FES</i>	16
Figura 10 Niveles de análisis y grados de separación prosódica.....	18
Figura 11 Grado de separación prosódica 2.....	19
Figura 12 <i>C_S5_FEFV</i>	22
Figura 13 Alineamiento temprano de los picos en el español afroperuano de Chíncha	30
Figura 14 Interrogativa absoluta neutra de más de una unidad	32
Figura 15 Interrogativa absoluta neutra de una sola unidad	32
Figura 16 Interrogativa absoluta no neutra de confirmación	33
Figura 17 Modelo de cartilla de prueba	37
Figura 18 Cartilla con diálogos de A y B	38
Figura 19 Modelo de cartilla sin diálogos de A y B.....	38
Figura 20 <i>G_S3_FA</i>	40
Figura 21 <i>H_S4_FES</i> – Audio excluido.....	42
Figura 22 <i>F_S10_FES</i>	44
Figura 23 <i>A_S10_FES</i>	44
Figura 24 <i>S_S13_FES</i>	46
Figura 25 <i>A_S5_FEFV</i>	47
Figura 26 <i>AM_S11_FEFV</i>	48
Figura 27 <i>F_S17_FEFV</i>	50
Figura 28 <i>A_S9_FEO</i>	51

Figura 29 C_S19_FEO52
Figura 30 C_S3_FA54
Figura 31 AM_S4_FA54



1. INTRODUCCIÓN

1.1. ¿De qué se ocupa esta tesis?

Como se sugiere desde el título, la presente investigación procura describir los patrones entonativos utilizados para la marcación del foco estrecho en las cláusulas declarativas del español hablado en Arequipa. Así, mediante el análisis de los movimientos tonales recurrentes para la marcación del foco estrecho en el sujeto, la frase verbal y el objeto (de forma alternativa), se pretende conocer más allá de la intuición, aunque, de forma ciertamente limitada, cómo es el perfil de la entonación del español por parte de los arequipeños.

Bajo este propósito general, se busca describir en un primer plano los patrones entonativos utilizados para la marcación del foco estrecho en el sujeto, la frase verbal y el objeto de la cláusula declarativa. De este modo, se podrá determinar cómo sucede la marcación del foco estrecho en los distintos componentes de la cláusula declarativa con un orden sintáctico Sujeto-Verbo-Objeto.

Finalmente, y con el objetivo de ahondar en la descripción del español arequipeño, se propone elaborar una investigación de carácter dialógico en la que se compare el perfil del español arequipeño con los perfiles entonativos hallados en las variedades amazónica (Iquitos y Pucallpa) y costeña (Lima y Chincha). Siguiendo esta propuesta, se puede conocer, por medio de la comparación, cómo es el comportamiento de los patrones entonativos de Arequipa y qué los distingue de otras variedades estudiadas en el Perú. Cabe señalar que, justamente, a partir de la elaboración de investigaciones dialógicas de este tipo, se puede profundizar nuestro conocimiento sobre el castellano peruano en general.

1.2. Generalidades sobre Arequipa

De manera preliminar, es necesario comenzar esta investigación conociendo algunas generalidades sobre el área de emplazamiento de este estudio, a saber, la ciudad de Arequipa. Como se puede ver en la Figura 1, la región de Arequipa, homónima de la ciudad, está ubicada en el área sur occidental del Perú y está conformada por ocho provincias. Dicha región limita por el sur con Moquegua y Puno; por el este, con Cusco y Apurímac; y por el norte, con Ica y Ayacucho. Concretamente, este trabajo recoge muestras de habla dentro de la capital de la región, es decir, la ciudad de Arequipa. Dicha ciudad cuenta con una extensión de 10 430.12 km² y se desplaza a lo largo del valle del río Chili, localizado entre los 2041 y 2810 m.s.n.m. (Municipalidad Provincial de Arequipa, s.f.). Por su posición geográfica, la ciudad de Arequipa, con sus veintinueve distritos,

se ubica como un punto medio entre los desiertos de la costa del Pacífico y la cordillera de los Andes.

Figura 1

Mapa político de la región Arequipa

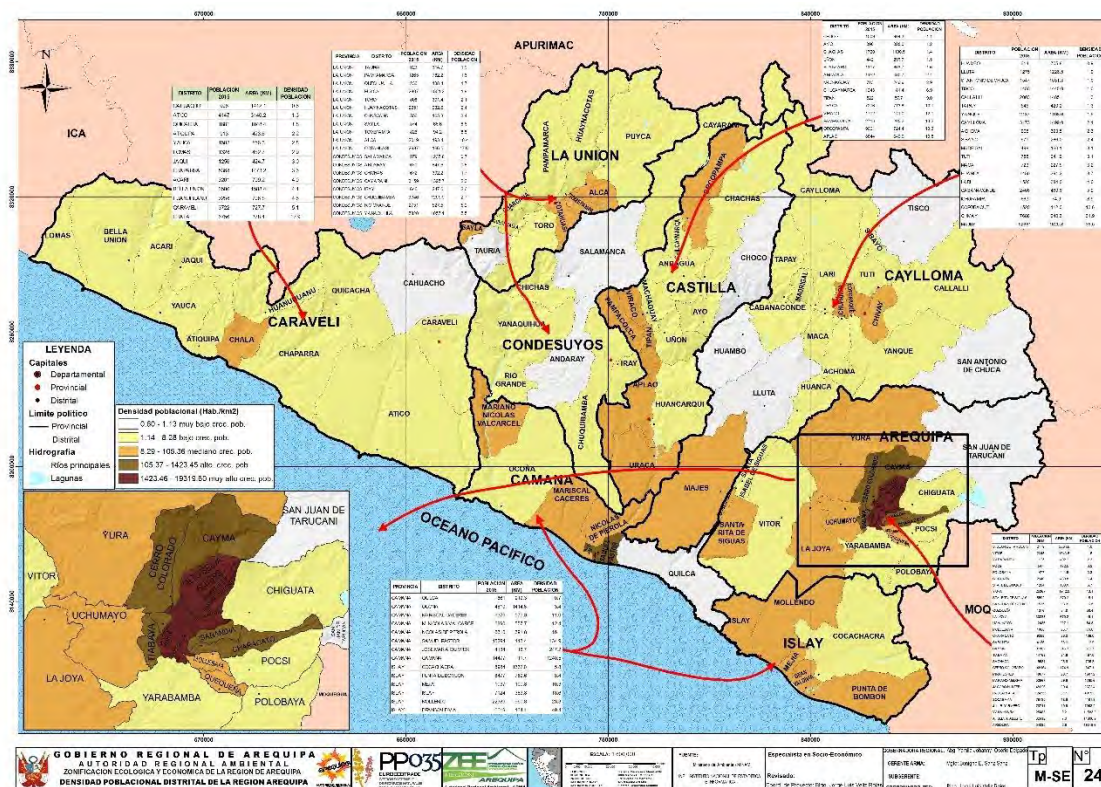


Nota. Adaptado de *Mapa de las provincias del departamento de Arequipa, Perú*, por Gifex (s.f.), (<https://gifex.com/mapas/doc/cuales-son-las-provincias-del-departamento-de-arequipa/>), C.

A partir de los datos expuestos en la Figura 2, podemos reconocer el carácter densamente poblado de la ciudad de Arequipa. Demográficamente, dicha ciudad se caracteriza por ser el área más populosa de la región, pues concentra, en sus 991 mil 218 habitantes, el 75% de la población (INEI, 2017, como se citó en Municipalidad Provincial de Arequipa, s.f.). Es preciso destacar, además, que las muestras de habla extraídas para esta investigación provienen de hablantes arequipeños que habitan algunos de los distritos de la ciudad con mayor tasa de crecimiento poblacional: Yanahuara, José Luis Bustamante y Rivero, y Cayma (catalogados como distritos con tasas poblacionales “altas” y “muy altas” en la Figura 2).

Figura 2

Mapa de la densidad poblacional en Arequipa.



Nota. Adaptado de *Mapa de densidad poblacional distrital de la región Arequipa*, por Gobierno Regional de Arequipa, 2018, SIAR (<http://siar.regionarequipa.gob.pe/mapas/mapa-densidad-poblacional-distrital-region-arequipa>).

El perfil densamente poblado de la ciudad de Arequipa, especialmente en sus distritos más céntricos, se ve reforzado por el funcionamiento de los circuitos comerciales dentro de la región (véase la Figura 3). En tal sentido, es posible distinguir que la ciudad de Arequipa funciona como núcleo para las relaciones comerciales de la región. En el caso del comercio agrario, es posible observar cómo la ciudad abastece de productos agroindustriales al resto de provincias de la región y, a su vez, dichas provincias suministran productos agropecuarios a la ciudad. La situación económica planteada promueve una migración a la ciudad y, por ende, un aumento en su tasa poblacional.

Figura 3

Mapa de los circuitos comerciales dentro de la región Arequipa.



Nota. Adaptado de *Mapa circuito comercial intradepartamental de la región Arequipa*, por Gobierno Regional de Arequipa, 2018, SIAR

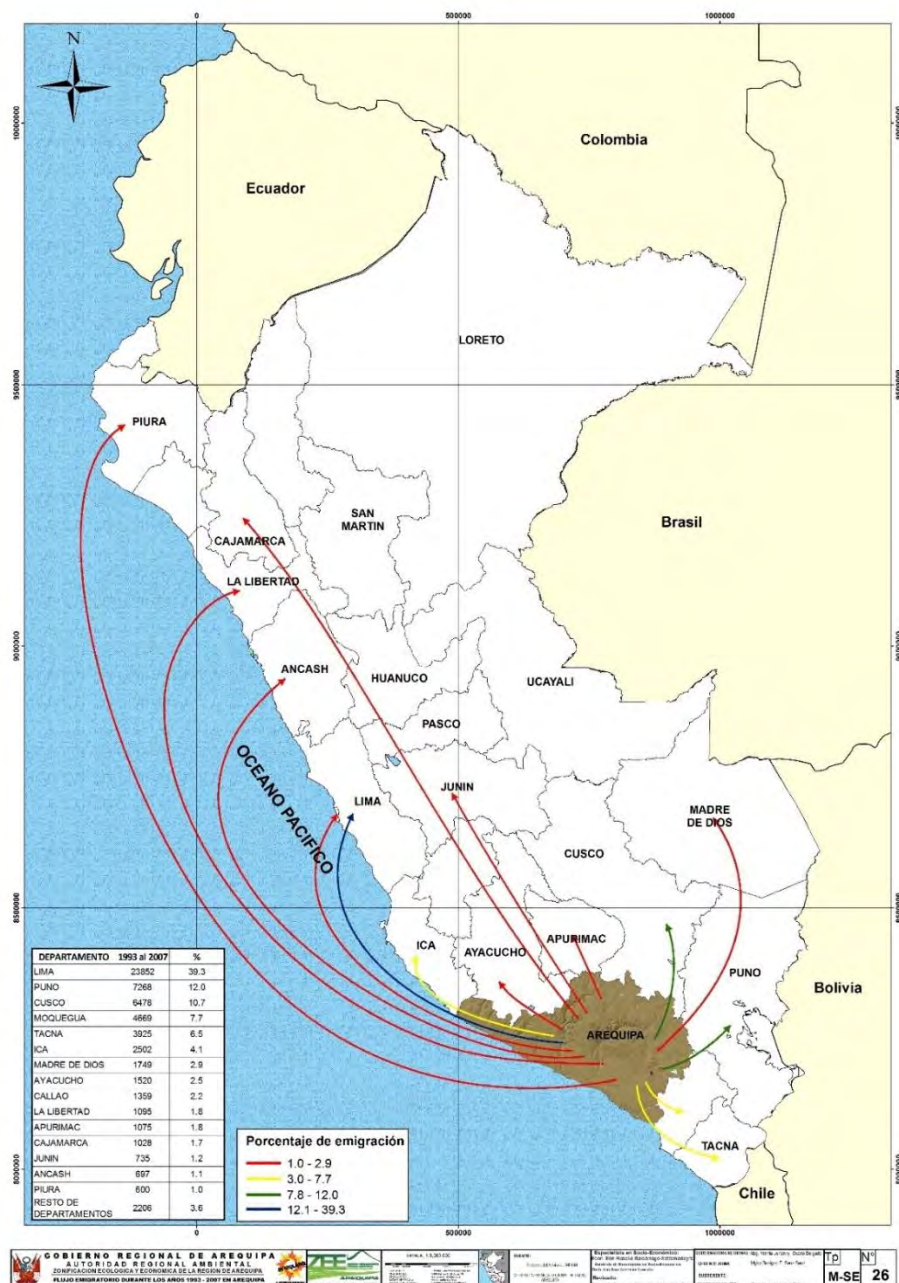
(http://siar.regionarequipa.gob.pe/sites/default/files/archivos/public/docs/circuitos_comerciales_intradepartamentales_de_la_region_arequipa.jpg), C.

Finalmente, es imprescindible considerar el flujo migratorio de los arequipeños hacia otras regiones del país. Como se puede apreciar en la Figura 4, destaca, de forma predominante, la emigración hacia la ciudad de Lima, la cual, con una tasa de 39,3%, representa el mayor movimiento demográfico de la región. Dicho carácter en el comportamiento demográfico de Arequipa contribuye a la formación de diversos aspectos socioculturales y económicos en la ciudad. En concreto, y a consecuencia del aspecto mencionado, en el punto 1.3.2. se discutirá,

aunque de forma general, cómo algunos rasgos del lenguaje históricamente característicos de Arequipa se ven transformados, en la actualidad, por el intenso contacto con la tradición limeña.

Figura 4

Mapa emigratorio de Arequipa entre los años 1993 y 2007



Nota. Adaptado de *Mapa de flujo emigratorio durante los años 1993 – 2007 en Arequipa*, por Gobierno Regional de Arequipa, 2018, SIAR (<http://siar.regionarequipa.gob.pe/mapas/mapa-flujo-emigratorio-durante-anos-1993-2007-arequipa>).

1.3.El español de Arequipa

1.3.1. ¿Cómo se habla el español en Arequipa?

Como sugiere Hualde (2014), todas las lenguas varían a partir de la pluralidad de usos léxicos y gramaticales de sus hablantes y, en especial, por las diversas maneras en que estos las pronuncian. Así, como infiere el autor, las diferencias prosódicas, de entonación y de ritmo en la pronunciación son, a menudo, suficientes para identificar el origen de un hablante (pp. 281-283). Siguiendo esta propuesta, considero útil familiarizarnos, de manera preliminar, con el objeto de estudio que guía esta investigación, vale decir, la variedad de español hablada en Arequipa.

Con este propósito, podemos considerar la lectura del *Testamento de Judas*¹ por José Francisco Salinas Neira (Salinas, 2021, 18m58s – 19m48s²; Exitosa Noticias, 2024³), tradicionalmente realizada el Domingo de Pascua, como un buen acercamiento a la forma en que se pronuncia de manera tradicional el español en Arequipa. Vale destacar que, pese a que estos “testamentos” son escritos con anticipación, muchas de las ironías realizadas en su lectura son improvisadas en el momento; en tal sentido, podemos considerar estas piezas de habla arequipeña como pequeñas muestras del habla natural en Arequipa.

Al oír este fragmento, podemos distinguir ciertos rasgos característicos del español de Arequipa. En primer lugar, y como seguramente resulta más llamativo para el lector no arequipeño, es notorio el hecho de que la pronunciación del español arequipeño tiende a agudizarse y a tomar mayor duración y volumen hacia el final de las frases. Incluso, podemos percatarnos de ciertas particularidades en la pronunciación de determinadas palabras. Así, para un hablante de otra

¹ En este evento humorístico, se lee un documento en el que un muñeco, elaborado a base de caña y papel en representación Judas Iscariote, dialoga cómicamente con los políticos y personajes de la farándula antes de ser ahorcado y quemado por los feligreses.

² Se recomienda consultar el siguiente enlace: <https://www.facebook.com/jsalinasneira/videos/5593852960656012>

³ Para profundizar en el conocimiento de esta tradición, se recomienda consultar el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=BuqtA-Q0Zfo>

variedad, es notoria la presencia del fonema lateral palatal [ʎ] en palabras como *jaboncillo* [xaβon'siʎo], *castellano* [kaste'ʎano] y *llevando* [ʎe'βaɲdo]. De igual manera, es posible percatarse de la conservación de /s/ en posición implosiva en palabras como *castellano* [kas.te.'ʎa.no] (en lugar de [kah.te.'ʎa.no]) y *mosca* ['mos.ka] (en lugar de ['moh.ka]). Dichos rasgos, como se analizará en el siguiente punto, son característicos del español peruano andino.

1.3.2. El habla de Arequipa como parte del español andino

Los rasgos mencionados en la sección anterior concuerdan con los descritos por Fallas y De los Ángeles (2013) y Hualde (2014) para el castellano hablado en la zona andina. Según los autores, esta área, de manera general, se caracteriza por dos rasgos conservadores: el no debilitamiento de /s/ implosiva, y el contraste fonológico entre /ʎ/ y /j/, aunque, ciertamente, este último rasgo se está perdiendo en el habla de las generaciones jóvenes (Hualde 2014, p. 294; Fallas y De los Ángeles 2013, p. 55). Por el contrario, en las zonas costeras de Perú, Ecuador y Colombia, encontramos cierto grado de aspiración de la sibilante y yeísmo (Hualde 2014, p. 294); este último fenómeno implica la no distinción fonológica entre la lateral palatal /ʎ/ y la consonante continua palatal sonora /j/.

Vale destacar que dichos rasgos, más allá de ser considerados como puntos clave en la división macrodialectal de Sudamérica, como lo hace notar Hualde (2014), son también considerados en la caracterización de las regiones dialectales en el Perú. Desde esta perspectiva, Alberto Escobar (1978) inicia su trabajo dialectológico “reconociendo como punto de partida que el contraste entre *ll* y *y* es un elemento funcional de importancia en la dialectología hispánica y, además, un rasgo de diagnóstico útil para establecer una tipología del español peruano” (p. 38). Siguiendo dicho rasgo, Escobar propone dos tipos de castellano en el Perú: por un lado, el castellano andino, cuyos hablantes distinguen fonológicamente *ll* y *y*; y, por otro, el castellano ribereño o no andino, cuyos hablantes fusionan en un mismo fonema ambos sonidos (p. 39).

En una línea similar, Pedro Benvenuto Murrieta (1936), ubicando al habla arequipeña como parte del español andino, ya había afirmado que, en todo el territorio arequipeño y sus provincias costeras de Camaná e Islay (además de los departamentos de Tacna y Moquegua), el total de la población distingue la *ll* de la *y*. Además, el autor reconocía el importante papel de las lenguas indígenas asentadas en la zona andina durante la colonización para la supervivencia de dicha conservación fonológica (p. 121). Por su parte, Rocío Caravedo (1996) sostiene que “mientras el

área de mayor concentración de la población hispánica fue la zona de la costa, donde se fundó la capital, los grupos indígenas se fueron reduciendo progresivamente a la zona andina” (p. 154). Dicha subsistencia de los grupos indígenas en los Andes condujo a que la separación geográfica entre la costa y la sierra esté acompañada de una marcada frontera lingüístico-cultural, la cual persiste hasta hoy (Caravedo, 1996, p. 154). Es posible, además, reafirmar los factores introducidos por la autora en el trabajo de Lipski (1994), en el que se asegura que, tras la colonización del Perú, Lima pasó a ser el centro de toda actividad económica y cultural y se caracterizó por ser un espacio en donde los administradores españoles prefirieron instaurar el estilo de vida europeo; en contraste, el resto del Perú, en especial, las zonas andina y amazónica, quedaron en un estancamiento socioeconómico (p. 337). Por todo lo dicho, podemos reconocer el carácter andino del habla arequipeña a partir de los rasgos lingüísticos conservadores descritos y mediante las diferencias sociales y los procesos de colonización divergentes experimentados en la costa y la sierra.

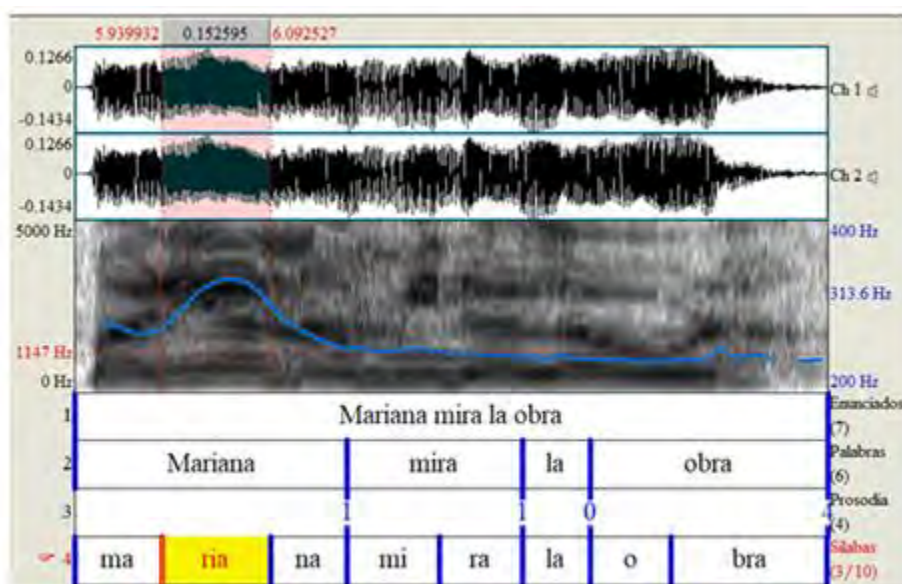
Sin embargo, es preciso aclarar, finalmente, que, pese al perfil conservador descrito a partir de los trabajos de diversos autores sobre el área andina, la vigencia de ciertos rasgos lingüísticos tradicionales está pereciendo. En ese sentido, Alberto Escobar (1978) aclara que el contraste fonológico entre *ll* y *y* “se circunscribe a hablantes de más de cincuenta años, mientras que en promociones de menor edad se propaga y generaliza la unificación de las antiguas unidades bajo la forma de /y/” (p. 41). Así, es necesario, sobre todo en investigaciones futuras, matizar estas fronteras tajantes dibujadas entre los espacios dialectológicos del Perú.

1.3.3. Aproximándonos a la entonación del español en Arequipa

Una vez mencionados los rasgos generales por los que podemos incluir a la variedad arequipeña dentro del área subdialectal andina, propongo aproximarnos, de manera exploratoria, a la entonación en construcciones de foco estrecho de esta variedad. Como se puede apreciar en la Figura 5, el sujeto, *Mariana*, se encuentra bajo foco estrecho. Dicha marcación sobre el constituyente se traduce, prosódicamente, en una subida de tono inicial con el pico de la línea de la F0 dentro de la sílaba tónica; luego, encontramos un descenso en el tono dentro de la misma sílaba.

Figura 5

Muestra de foco estrecho en el español de Arequipa



Nota. En el enunciado "Mariana mira la obra" Mariana se encuentra bajo foco estrecho de sujeto.

2. MARCO TEÓRICO Y ANTECEDENTES

2.1. Generalidades

2.1.1. Entonación

Hasta este punto, hemos hecho uso del término *pronunciación* para referirnos a la manera particular en que una comunidad habla el español. Por ende, el término *pronunciación* agrupa, de manera borrosa, una serie de nociones distinguibles entre sí: la articulación de los sonidos del habla (consonantes y vocales), el ritmo, el acento y la entonación. Esta investigación solo se ocupará de esta última característica. En tal sentido, vale preguntarnos ¿a qué nos referimos con *entonación*?

Como mencionan Mora y Asuaje (2009), el término *entonación* refiere a la altura musical de los sonidos. En base a dicho atributo, podemos organizar los sonidos en escalas ascendentes (de grave a agudo) y descendentes (de agudo a grave). Siguiendo esta idea, podemos comprender la entonación como melodía en el sonido (p. 76). En el habla, la entonación estará ligada al tono laríngeo, o sea, a la frecuencia con la que vibran nuestras cuerdas vocales cuando expulsamos aire desde nuestros pulmones. Así, si las cuerdas vocales vibran con una frecuencia baja se produce un tono bajo o grave, y, en cambio, si estas vibran con una frecuencia alta, se produce un tono alto o agudo.

Siguiendo a Hualde (2014), todas las lenguas orales hacen uso de la variación tonal con propósitos lingüísticos (p. 260). Podemos distinguir entre lenguas tonales y lenguas entonacionales según cómo se use la variación tonal. Las primeras hacen uso de la variación tonal para establecer contrastes léxicos o gramaticales: en chino mandarín, por ejemplo, la sílaba /ma/ tiene distintos significados dependiendo del tono con que esta se pronuncie (véase la Figura 6). Las segundas, en cambio, no hacen uso de la variación tonal para distinguir palabras, “sino para manifestar una serie de sentidos pragmáticos que afectan generalmente a todo el enunciado” (Prieto 2003 como se citó en Vásquez 2017: 18). Así, por ejemplo, en inglés, podemos distinguir el enunciado declarativo *Got the keys* ‘Tengo las llaves’ del enunciado interrogativo *Got the keys?* ‘¿Tienes las llaves?’ (Joey Friends Clips, 2017, 0m58s – 1m14s)⁴ por la entonación que se use en cada uno.

⁴ Se sugiere revisar el material mediante el enlace <https://www.youtube.com/watch?v=JjpnslsuA2g> y revisar los minutos anteriores para entender mejor el contexto pragmático.

- 2) Un nivel fonológico, que se manifiesta en unidades melódicas o patrones entonacionales sistemáticos que tienen un valor distintivo en la lengua.
- 3) Y un nivel semántico o pragmático, que resalta los efectos significativos de los cambios en la entonación del enunciado (p. 77).

Con respecto al segundo punto, es preciso resaltar la organización sistemática de los contornos entonativos (los movimientos del F0) a manera de patrones entonacionales o entonativos. A partir de esta idea, trabajada por Pilar Prieto (2003), se reconoce que “diferentes estudios fonéticos han demostrado que los hablantes articulan los contornos melódicos con un sorprendente grado de precisión [y regularidad], que se manifiestan en la estabilidad de las propiedades de la altura y la velocidad de los movimientos tonales” (p. 22).

Por otro lado, es preciso resaltar el valor característico de la entonación. Así, Sosa (1999 como se citó en Vásquez, 2017) señala que los patrones entonativos de una lengua e, incluso, de una variedad de una lengua no son necesariamente compartidos por otras (p. 36). En tal sentido, la entonación es parte fundamental en la construcción de la identidad de una lengua o variedad.

2.1.2. El foco y las construcciones de foco estrecho

En este punto, es preciso definir qué se entiende por *construcciones de foco estrecho* y cómo se distinguen de construcciones con otro tipo de foco. En esa línea, entendemos por *foco* a la información nueva y de mayor relevancia dentro de un contexto comunicativo determinado; así, la parte no presupuesta de un enunciado será la que se sitúe bajo el foco (Zubizarreta, 1999, p. 4224).

Podemos distinguir tres tipos de construcciones según su foco: de *foco amplio*, de *foco estrecho* y de *foco contrastivo*. En el primer tipo, el foco abarca toda la información de la oración, ya que esta se constituye como nueva o no presupuesta (ejemplo A). En cambio, en el segundo tipo, solo ciertos elementos de la oración son los no presupuestos o novedosos; en tal sentido, solo una parte del enunciado queda bajo foco (ejemplo B). Por otro lado, en las construcciones de foco contrastivo, se niega una presuposición introducida por un contexto asertivo y se sugiere un valor alternativo a esta variable (ejemplo C).

Ejemplos:

Contexto: Mariana miraba luna.

a) A: ¿Qué pasaba?

B: **Mariana miraba la luna.**

b) A: ¿Qué miraba Mariana?

B: Mariana miraba **la luna.**

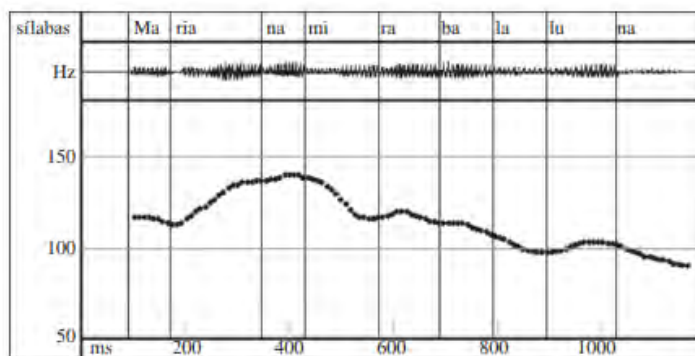
c) A: ¿Ana miraba la luna?

B: No, **Mariana** miraba la luna (y no Ana).

Al observar las Figuras 7 y 8, (correspondientes a los ejemplos (a) y (b), respectivamente) es posible realizar una comparación entre las curvas melódicas de las construcciones de foco amplio y foco estrecho. Por un lado, en la Figura 7, se observa un escalonamiento descendente⁵ debido a que el foco recae sobre toda la oración: toda la información es novedosa. En cambio, en la Figura 8, de foco estrecho de objeto, es visible cómo el punto más alto de la curva melódica se retrasa hasta el fin de *miraba* y el inicio del objeto, *la luna*.

Figura 7

Mariana miraba la luna en foco amplio

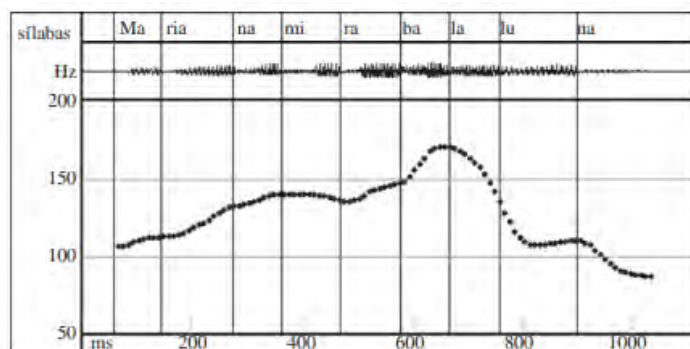


⁵ Este tipo de escalonamiento hace referencia a una configuración entonativa recurrente en la que el pico de mayor altura se encuentra anclado a la primera sílaba acentuada del enunciado y a partir de este se muestra un descenso en la altura melódica de los picos que es prolongado hasta el fin del enunciado.

Nota. En la figura la oración *Mariana miraba la luna* se produce en foco amplio. Adaptado de *Los sonidos del español* (p. 268), por J. I. Hualde, 2014, Cambridge University Press.

Figura 8

Mariana miraba la luna en foco estrecho de objeto



Nota. En la figura la oración *Mariana miraba la luna* se produce en foco estrecho de objeto. Adaptado de *Los sonidos del español* (p. 268), por J. I. Hualde, 2014, Cambridge University Press.

Cabe diferenciar las construcciones descritas en las líneas previas (foco amplio y foco estrecho) del *foco antepuesto*. En este último caso, la información nueva o el constituyente no presupuesto, además de ser pronunciado enfáticamente, es desplazado al margen izquierdo del enunciado (ejemplo D). En tal sentido, la información de mayor relevancia contextual es marcada prosódica y sintácticamente. Por otro lado, siguiendo a Zubizarreta (1999), este tipo de construcción tiene una interpretación contrastiva, por lo cual, es semejante, semánticamente, a la de foco contrastivo (p. 4239).

d) A: ¿Qué miraba Mariana?

B: **La luna** miraba Mariana (y no las estrellas).

2.2. El Modelo Métrico-Autosegmental

Como se anunció, en esta investigación se describe la entonación del español de Arequipa desde las raíces teórico-metodológicas del Modelo Métrico Autosegmental (en adelante MMA). Dicho

modelo nace de la tesis doctoral de Pierrehumbert (1980) y, desde entonces, ha sido aplicado para describir los perfiles entonativos de muchas lenguas, siendo hoy la teoría más usada para trabajos de este tipo (Hualde, 2003, p.155).

Siguiendo a Hualde (2003), trabajar desde el MMA implica realizar un análisis fonológico de la entonación. Esto se deriva de que el objetivo principal de este modelo es identificar los elementos contrastivos del sistema entonativo de una lengua cuya combinación hace posible distinguir entre diferentes tipos de enunciados (p. 155).

El aspecto *autosegmental* del MMA radica en la premisa de que la melodía o la entonación de los enunciados constituye un nivel separado e independiente de los demás niveles fonológicos (Hualde, 2003, p. 155). En tal sentido, se entiende que los *tonos* o elementos contrastivos que componen la curva melódica se combinan de forma independiente de los segmentos que componen el enunciado. Por otro lado, el carácter *métrico* del modelo proviene de que dichos *tonos* de la curva melódica se encuentran asociados o “anclados” a las sílabas acentuadas del enunciado. Dicha asociación métrica se representa con el asterisco (*). En otras palabras, decimos que este modelo es métrico y es autosegmental, pues utiliza como referencia el anclaje silábico y se aplica en un nivel independiente del de los demás elementos fonológicos, respectivamente.

Los elementos contrastivos o *tonos* básicos propuestos por el MMA son tres: un tono alto H (*high tone*), un tono medio M (*mid tone*) y un tono bajo L (*low tone*). Estos se distinguen según cómo se combinan y de acuerdo con su posición en el enunciado. Según la manera en que estos se acoplen, podemos distinguir *acentos monotonaes* (por ejemplo, L*), en los que se mantiene el mismo tono a lo largo de la sílaba; y *acentos bitonaes* (por ejemplo, L+H*), en los cuales se produce una variación tonal (descenso o ascenso) dentro de la sílaba.

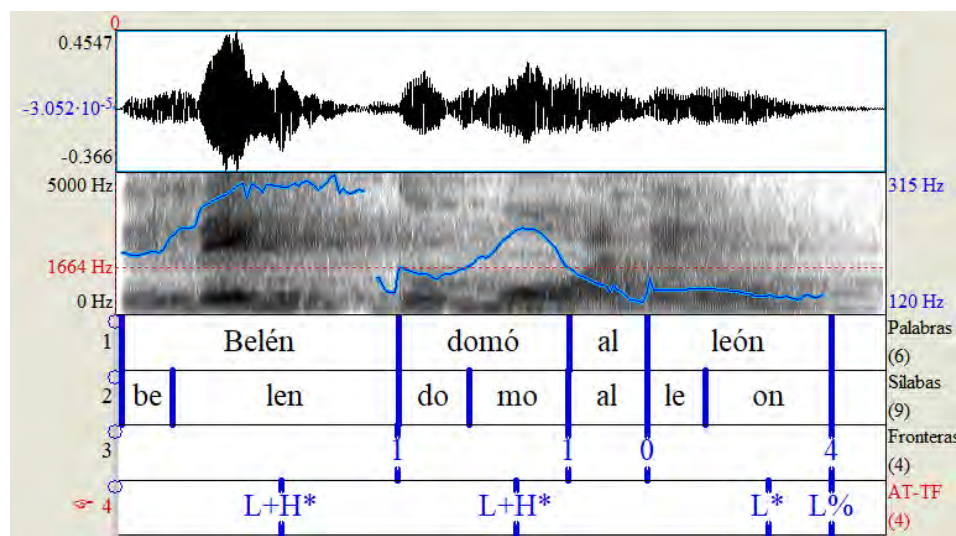
Desde su posición en el enunciado, se puede distinguir entre *acentos tonales*, asociados a las sílabas tónicas del enunciado (L+H*, L+H* y L*); *tonos de frontera intermedia*, asociados al final de una frase intermedia⁶ (representados como L- o H-); y, *tonos de frontera final* (L%), asociados al final de la frase entonacional (véase la Figura 9). Siguiendo lo dicho, desde este modelo se distinguen dos niveles de agrupación prosódica: un nivel mayor, que considera toda la frase

⁶ Pese a que no se encontraron casos con tonos de frontera intermedia en los enunciados analizados, resulta útil analizar la Figura 10 para comprender su emplazamiento en la curva melódica.

entonativa, y un nivel intermedio, que considera la frase intermedia (Estebas Vilaplana y Prieto, 2008, p. 275).

Figura 9

AM_S10_FES



Nota. En esta figura, el sujeto de *Belén domó al león* se encuentra en foco estrecho.

2.3. Antecedentes

2.3.1. Sp_ToBi - revisión de Estebas Vilaplana y Prieto (2008)

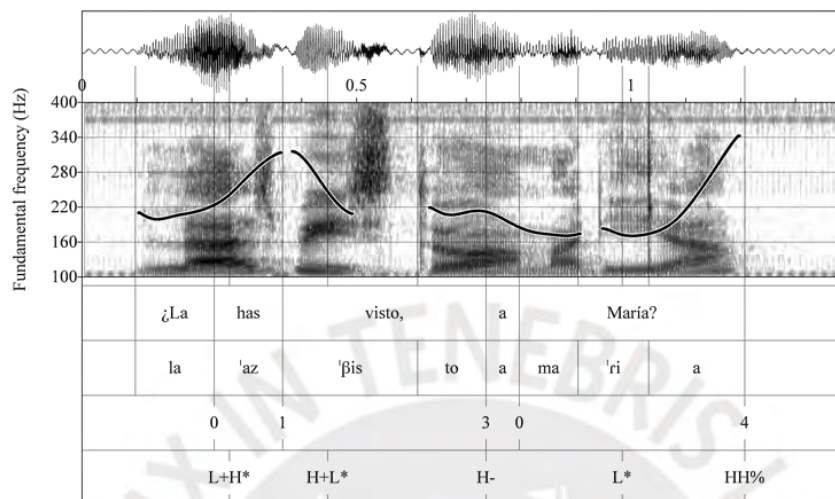
Como se mencionó en el apartado anterior, el marco teórico-metodológico del MMA es uno de los más empleados para describir los perfiles entonativos de diversas lenguas alrededor del mundo. Justamente, dicha descripción entonativa se lleva a cabo por medio de la aplicación del sistema de transcripción prosódica ToBI (*Tones and Break Indices*). En sus inicios, este sistema fue propuesto como un modelo estandarizado para la descripción entonativa del inglés; sin embargo, tras su popularización y su amplia aceptación en el medio académico, también ha sido adaptado para la descripción prosódica de diversas lenguas como el coreano, el alemán y el japonés (Estebas Vilaplana y Prieto, 2008, p. 266).

En concreto, para el análisis que se lleva a cabo en esta tesis, se utiliza la versión aplicada al español conocida como Sp_ToBI (*Spanish Tones and Break Indices*), en la actualización realizada por Estebas Vilaplana y Prieto (2008). En este trabajo, las autoras distinguen cuatro niveles de análisis prosódico: (1) un nivel ortográfico, donde se transcriben los enunciados según las convenciones ortográficas del castellano; (2) un nivel tonal, donde se anotan los acentos tonales y los tonos de frontera del enunciado; (3) un nivel diverso o de miscelánea, donde se anotan sucesos particulares que ocurren durante el enunciado (risas, toses, silencios inesperados, etc.); y, (4) un nivel de separación prosódica, en el cual se distinguen, del 0 al 4, diferentes grados de separación entre palabras prosódicas, frases intermedias, y finales de frase (Estebas Vilaplana y Prieto, 2008, p. 266). Dichos grados de separación se detallan a continuación (en las Figuras 10 y 11 se detallan los niveles de análisis y los grados de separación prosódica):

- 0 = separa las palabras ortográficas organizadas al interior de una sola palabra prosódica.
- 1 = separa las palabras prosódicas de un enunciado.
- 2 = señala una pausa sin efectos tonales o una ruptura más débil que las previstas en los grados 3 y 4.
- 3 = señala la frontera entre frases intermedias, las cuales terminan con un tono de frontera intermedia.
- 4 = señala la frontera de una frase entonativa, la cual termina con un tono de frontera final.

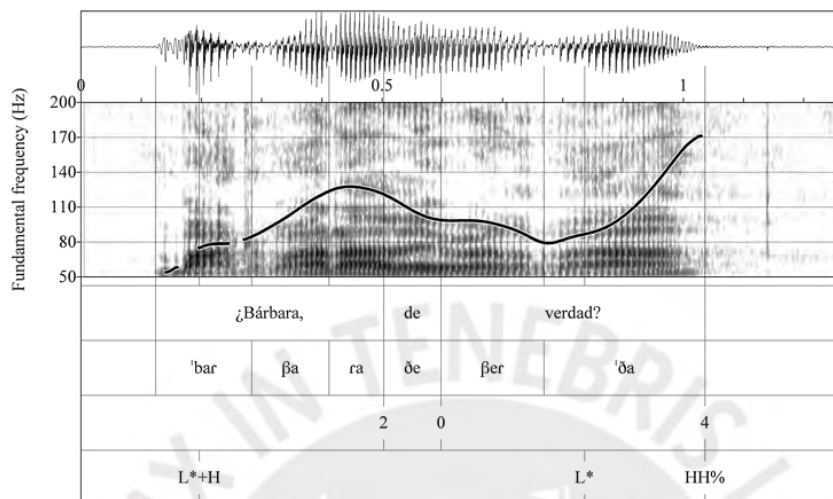
Figura 10

Niveles de análisis y grados de separación prosódica



Leyenda. En la Figura 10 se pueden apreciar los cuatro niveles de análisis prosódico según el orden de las filas de anotación. En el tercer nivel, correspondiente al de los grados de separación prosódica, es posible apreciar los grados cero, uno, tres y cuatro.

Nota. Adaptado de *Sp_ToBI training materials*, por Grup d'Estudis de Prosodia, 2009, Prosodia (http://prosodia.upf.edu/sp_tobi/en/index.php). C.

Figura 11*Grado de separación prosódica 2*

Leyenda. En la Figura 11 se puede apreciar el grado de separación prosódica 2, ausente en el enunciado de la Figura 10, que señala una ruptura prosódica más débil que el grado 3.

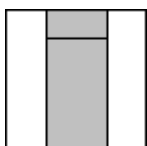
Nota. Adaptado de *Sp_ToBI training materials*, por Grup d'Estudis de Prosodia, 2009, Prosodia (http://prosodia.upf.edu/sp_tobi/en/index.php). C.

2.3.1.1. Acentos tonales propuestos por Estebas Vilaplana y Prieto (2008)

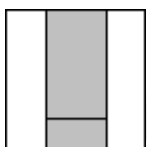
En la actualización propuesta por Estebas Vilaplana y Prieto (2008), se postulan seis acentos tonales para la descripción prosódica del español. En dicha propuesta, las autoras mantienen los acentos H+L* (acento bitonal descendente) y H* (acento monotonal) del sistema Sp_ToBI tradicional propuesto por Beckman et al. (2002 como se citó en Estebas Vilaplana y Prieto 2008, p. 270). Además, consideran los acentos ascendentes L*+H, L+H* y L+>H* propuestos en el trabajo de Face y Prieto (2007 como se citó en Estebas Vilaplana y Prieto, 2008, p. 270), y proponen el tono L*, el cual “presenta una F0 baja derivada de un descenso progresivo de la F0” (Estebas Vilaplana y Prieto, 2008, p. 270).

A continuación, propongo una breve descripción de cada acento propuesto. En dicha descripción, las figuras presentadas (adaptadas de Grup d'Estudis de Prosodia, 2009), tienen como propósito representar, en el espacio sombreado, el movimiento tonal que ocurre durante la sílaba tónica. Así, los espacios no sombreados representan el contorno en posición pretónica (si es a la izquierda), como en posición postónica (si es a la derecha).⁷

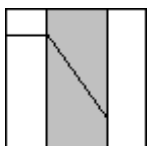
- H^* = realizado como una meseta alta a lo largo de toda la sílaba tónica. Presenta la siguiente forma:



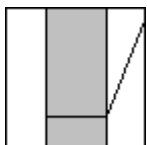
- L^* = realizado como una meseta baja a lo largo de la sílaba tónica. Usualmente, presenta el tono más bajo que puede producir el hablante. Presenta la siguiente forma:



- $H+L^*$ = realizado como una caída del tono dentro de la sílaba tónica. Dicho descenso se produce desde el inicio de la sílaba y concluye al final de esta. Presenta la siguiente forma:

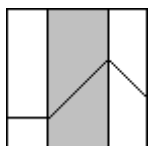


- L^*+H = realizado como un tono bajo durante la sílaba tónica que luego sube en posición postónica, el pico de dicha subida ocurre, usualmente, al final de la postónica. Presenta la siguiente forma:

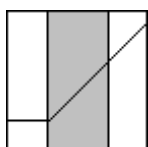


⁷ Es posible oír los acentos tonales del trabajo de Estebas Vilaplana y Prieto (2008) en muestras de habla elicitada mediante la web Sp_ToBI Training Materials: http://prosodia.upf.edu/sp_tobi/en/labeling_system/labeling_system.html

- $L+H^*$ = realizado como una subida tonal durante la sílaba tónica, dicha subida concluye con un pico dentro de la misma sílaba.



- $L+>H^*$ = realizado como una subida tonal iniciada en la sílaba tónica que continúa y concluye con un pico en la sílaba postónica.



Siguiendo la propuesta de Estebas Vilaplana y Prieto (2008), y reconociendo el tipo de contornos hallados en esta investigación, debemos señalar que, en ciertas ocasiones, el tono $L+H^*$ puede realizarse con un escalonamiento ascendente ($L+;H^*$), es decir, con una realización del ascenso tonal con una subida de la F_0 mayor a lo esperado (véase la Figura 12). A continuación, se detalla el perfil del tono señalado:

- $L+;H^*$ = realizado como una subida tonal durante la sílaba tónica, dicha subida concluye con un pico dentro de la misma sílaba. A diferencia del acento $L+H^*$, la subida tonal de este acento es mayor.

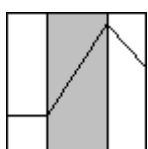
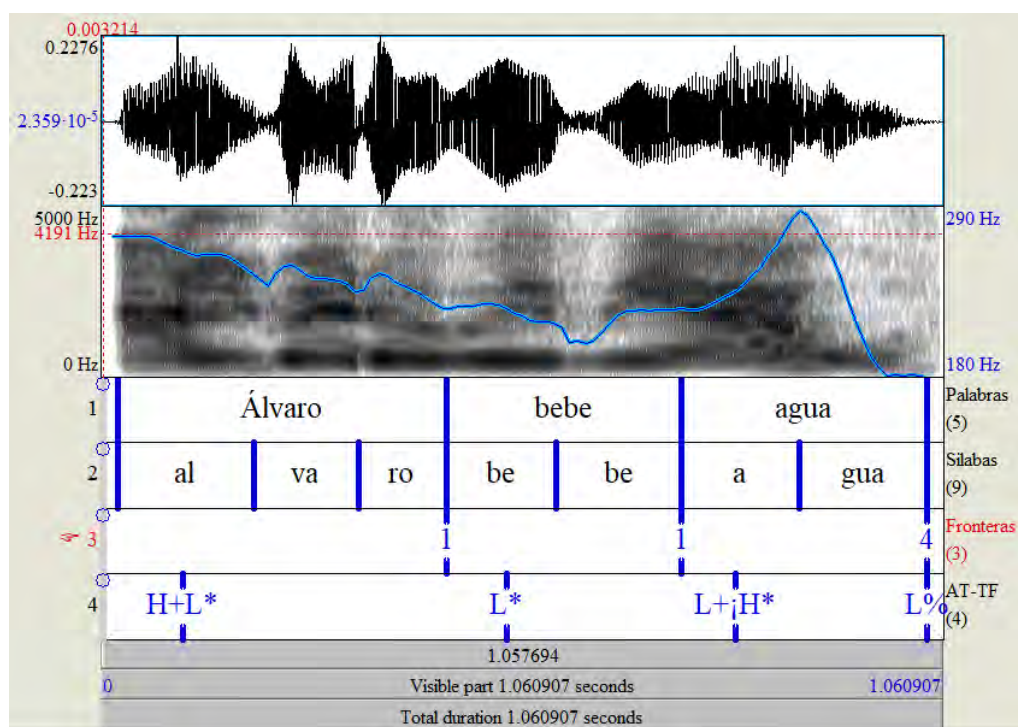


Figura 12

C_S5_FEFV



Leyenda. En la Figura 12, *Álvaro bebe agua* se realiza bajo foco estrecho en la frase verbal. Adicionalmente, se puede apreciar una subida de la F0 hacia el final de la frase con proporciones mayores a lo esperado; por ello, se cataloga dicho movimiento tonal con el acento L+iH*.

2.3.1.2. Tonos de frontera final propuestos por Estebas Vilaplana y Prieto (2008)

Siguiendo la descripción realizada por Estebas Vilaplana y Prieto (2008), podemos identificar tres clases de tonos de frontera según su combinación: monotonaes, bitonaes y tritonaes. A continuación, se presenta una breve descripción de ellos.⁸ A diferencia del apartado anterior, la sección sombreada de las imágenes representa el contorno final del enunciado, el cual es

⁸ De manera similar a la sección previa, es posible escuchar los tonos de frontera en muestras de habla elicitadas mediante la web Sp_ToBI Training Materials: http://prosodia.upf.edu/sp_tobi/en/labeling_system/tonal_representation/boundary_tones/boundary_tones.html

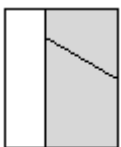
independiente de la sílaba tónica (imágenes adaptadas de la página web *Sp_ToBI training materials*).

Tonos de frontera monotonaes:

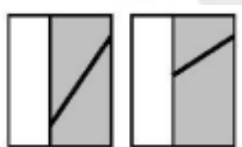
- L% = realizado como un descenso tonal sostenido a lo largo del final del enunciado. Este tono es hallado comúnmente en declarativas de foco amplio y foco estrecho. Presenta la siguiente forma:



- M% = realizado como un descenso tonal que solo llega a una altura media. Usualmente ocurre después de un tono alto. Presenta la siguiente forma:

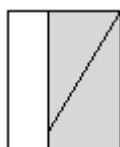


- H% = realizado como un ascenso tonal al final del enunciado. Dicha subida inicia desde una F0 baja o se presenta como una continuación ascendente desde una F0 anterior alta (Estebas Vilaplana y Prieto, 2008, p. 276). Presenta las siguientes formas:

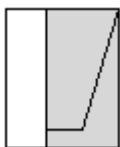


Tonos de frontera bitonales:

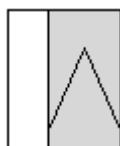
- HH% = realizado como un ascenso tonal cuya subida de la F0 es mucho mayor a la de H%. Presenta la siguiente forma:



- LH% = realizado como una secuencia de descenso-ascenso en la F0 al final del enunciado. Presenta la siguiente forma:

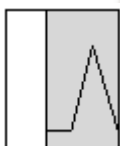


- HL% = realizado como una secuencia de ascenso-descenso en la F0 al final del enunciado. Presenta la siguiente forma:



Tonos de frontera tritonales:

- LHL% = movimiento complejo al final del enunciado cuya realización implica una secuencia de descenso-ascenso-descenso en la curva de la F0. Presenta la siguiente forma:



2.3.2. Estudios sobre la entonación del español peruano

Pese a que la descripción de la entonación en el español peruano es relativamente reciente, y, por ende, escasa, podemos encontrar algunos estudios que tratan diferentes aspectos de la entonación del español peruano. Así, por ejemplo, Montauban (2019) realiza un análisis descriptivo de los patrones entonacionales de oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas en el español de Lima. En lo concerniente al estudio de la marcación prosódica del foco en oraciones declarativas, que es el tema trabajado en esta tesis, podemos encontrar dos áreas parcialmente estudiadas: el área amazónica y el área andina, descritas de manera aún limitada.

2.3.2.1. Estudios sobre la entonación del español amazónico

En cuanto a los estudios de entonación del español amazónico, es posible reconocer dos ramas según la ciudad en la que se llevaron a cabo: los realizados por García (2011) y (2014) en la ciudad de Pucallpa, y los estudios realizados por Vásquez (2017) y Vásquez y Velásquez (2019) en la ciudad de Iquitos.

2.3.2.1.1. Estudios realizados en la ciudad de Pucallpa

En su tesis de maestría, *The Intonational Patterns of the Peruvian Amazonian Spanish*, García (2011) se propone describir los patrones de entonación del español amazónico peruano. Dicha variedad, hasta entonces, no había sido descrita prosódicamente; así, el trabajo de García se constituye como el primero en describir la entonación del Castellano Amazónico Peruano (CAP). Desde el MMA, el autor realiza un análisis descriptivo de los patrones entonativos de tres tipos de construcción: de foco amplio, de foco estrecho y de foco contrastivo. Con tal propósito, García (2011) opta por elicitar la lectura de oraciones con una estructura Sujeto-Verbo-Objeto (SVO) en las cuales se aplicará el foco sobre diferentes constituyentes (p. 38).

Con respecto a las construcciones de foco amplio, el autor encuentra que el acento tonal más común es el de tipo L+H*, representado por una subida de la F0 dentro de los límites de la sílaba tónica. Así, se puede afirmar que, en la variedad de Iquitos, existe una tendencia a construir las declarativas de foco amplio por medio de un alineamiento temprano del pico de la F0 (García, 2011, p. 40). Dicha alineación se produce de forma mayoritaria, tanto en posición pre-nuclear como en posición nuclear. El patrón descrito para la variedad amazónica se distingue de la limeña,⁹ principalmente porque, en esta última, se tiende a alinear los picos de la F0 (prenucleares y nucleares) de manera tardía, es decir, en posición postónica (García, 2011, p. 48).

Por el lado de las construcciones de foco estrecho, García encuentra que el patrón tritonal L+H*+L será el acento preferido para marcar la relevancia en el sujeto y en el verbo (García, 2011, pp. 60-63). Dicho tono se caracteriza por presentar el pico de la F0 dentro de los límites de la sílaba tónica, el cual es seguido por un descenso del tono dentro de la misma sílaba. En contraste, en cuanto a la marcación de foco estrecho en el objeto, García (2011) señala que este se distingue mediante el

⁹ Vale destacar que el objetivo central de la investigación de García es describir a profundidad la entonación en el español de la variedad amazónica. En ese sentido, la mención a las características del español limeño se realiza aquí con fines comparativos.

tono ¡L+H*, el cual presenta una leve subida de la F0 al final del del enunciado (pp. 63-64). La marcación descrita en el español de Pucallpa es distinta de la encontrada en Lima ya que, en esta última variedad, basta con alinear el pico de la F0 dentro de los límites de la sílaba tónica para marcar el foco estrecho. Así, se puede inferir que el tipo de marcación empleado en las declarativas de foco amplio para el español amazónico es el mismo tipo de marcación utilizado en la variedad limeña para construir las declarativas de foco estrecho (García, 2011, p. 64). De manera similar, el autor encuentra que en las construcciones de foco contrastivo la marcación del elemento en contraste se da por medio del acento tritonal L+H*+L, cuyo pico, en estos casos, alcanzará una altura significativamente mayor a la del foco estrecho (García, 2011, pp. 77 - 79).

Posteriormente, en su trabajo titulado *Sobre la duración vocálica y la entonación del español amazónico peruano*, García (2014) profundiza los resultados obtenidos en el 2011 al incluir, en el análisis de las construcciones de foco amplio, la duración de las vocales. En tal sentido, enlaza los niveles suprasegmental y segmental en favor de realizar una descripción más completa de la entonación del CAP (p. 13).

Los resultados obtenidos indican que las vocales tónicas presentan un alargamiento significativo; así, estas duran más del doble que las pretónicas y las postónicas. Dicho factor diferencia a la variedad amazónica respecto a la limeña, en la cual, las vocales duran relativamente lo mismo independientemente de su ubicación (García, 2014, pp. 21-22). Como sugiere García (2011), el alargamiento de las vocales tónicas permite que el pico de la F0 se realice dentro de límites de la sílaba tónica, a diferencia de la variedad limeña, en la cual la preferencia por el tono L+>H* ilustra que el pico, generalmente, ocurre en la sílaba postónica. Es decir, la diferencia respecto a las construcciones de foco amplio entre la variedad limeña y la amazónica no reside únicamente en la sílaba en la que se ubica el pico de la F0, sino también en la duración de sus vocales (p. 23).

2.3.2.1.2. Estudios realizados en la ciudad de Iquitos

En su tesis de licenciatura, *Patrones de entonación en construcciones de foco estrecho en el español amazónico de Iquitos*, Vásquez (2017) realiza un análisis descriptivo, desde el MMA, de las oraciones declarativas que tienen, alternativamente, al sujeto, la frase verbal y al objeto marcados bajo foco estrecho.

El autor obtuvo los datos de nueve hablantes de la variedad de Iquitos por medio de la elicitación de oraciones declarativas mediante la lectura de cartillas que ofrecían al participante contextos específicos en los que se marcaba, de manera alternativa, al sujeto, la frase verbal y al objeto bajo foco estrecho (Vásquez, 2017, pp. 41-43). Vale destacar que, al igual que en la tesis de García (2011), las oraciones elicidadas mantenían un orden SVO.

Al igual que en el caso de García (2011), los resultados recogidos en esta investigación señalan que el acento tritonal L+H*+L sería uno de los patrones entonativos preferidos en la variedad amazónica para la marcación del foco estrecho. En ese sentido, el autor sugiere que se podría establecer un tipo entonacional amazónico debido a la cercanía entre los resultados obtenidos en Pucallpa e Iquitos (Vásquez, 2017, p. 47).

Por otro lado, Vásquez (2017) encuentra un tono del tipo L+H*+L situado en la primera sílaba tónica de la frase entonativa. Dicho elemento, denominado *arranque tritonal* (p. 61), fue desarrollado con mayor amplitud en el artículo *El arranque tritonal en el español amazónico de Iquitos*, investigación que llevan a cabo Vásquez y Velásquez (2019). En dicho trabajo, el objetivo de los autores fue examinar si el arranque tritonal ocurría en construcciones distintas a las de foco estrecho en orden SVO, analizadas por Vásquez (2017), con el fin de poder establecer una generalización teórica sobre este fenómeno. Con tal propósito, los autores examinaron, por medio del MMA, si es que las declarativas de foco amplio con órdenes SVO y VOS, presentaban arranque tritonal. Los resultados demostraron que el fenómeno es independiente de la organización del foco y del orden de constituyentes; en tal sentido, las declarativas de foco amplio y con un orden ajeno al de SVO, evidencian, de igual manera, el arranque tritonal. En consecuencia, este fenómeno se postula como general en las declarativas del español de la variedad de Iquitos (Vásquez y Velásquez, 2019, pp. 577-578).

2.3.2.2. Estudios sobre la entonación del español andino

La tesis que aquí planteo puede ser entendida como un estudio sobre la entonación del español andino debido a que el objeto de estudio, el español de Arequipa, puede ser considerado como parte del área dialectal andina (véase la sección 1.3.2.). Vale destacar que, como ya se anunció al inicio de esta sección, la entonación del español andino ha sido descrita de manera muy escasa. Así, entre los pocos trabajos que investigan esta variedad, la mayoría tiene como objeto de análisis el español hablado por bilingües quechua-español de la ciudad de Cusco. En ese sentido, la

investigación planteada en esta tesis pretende empezar a llenar un vacío en la descripción del habla monolingüe peruano-andina.

Entre los trabajos que analizan la entonación del español andino, podemos destacar el realizado por Van Rijswijk y Muntendam (2014), *The prosody of focus in the Spanish of Quechua-Spanish bilinguals: A case study on noun phrases*, en el que los autores examinan la prosodia de las construcciones de foco amplio y foco contrastivo de las frases nominales en el español hablado por bilingües quechua-español de Cusco. El objetivo de este estudio es indagar si los hablantes bilingües de Cusco marcan prosódicamente el foco de las frases nominales de manera similar a la de los hablantes de otras variedades de español. Para ello, se examina el comportamiento de distintos elementos prosódicos implicados en la marcación de foco: el alineamiento del pico de la F0 respecto a la sílaba, la altura máxima del pico de la F0 y la duración de la sílaba tónica (Van Rijswijk y Muntendam, 2014, p. 618).

A diferencia del resto de variedades del español, los autores encuentran que, en la variedad hablada por los bilingües de Cusco, lo más relevante en cuanto a la marcación del foco es dónde se lo coloque (sobre toda la oración o solo sobre un constituyente) y no tanto cómo se alinea el pico de la F0 respecto a la sílaba tónica; es decir, si es que la sílaba muestra o no un pico dentro de sus límites (Van Rijswijk y Muntendam, 2014, p. 623). Por otro lado, y a diferencia de otras variedades, las construcciones de foco amplio muestran una elevación de la F0 mayor a la que se evidencia en las construcciones de foco contrastivo; así, el foco no será marcado por una subida tonal. En otro punto y de manera discordante, solo en las construcciones de foco contrastivo del adjetivo se evidenciará un incremento en la duración de la sílaba tónica (Van Rijswijk y Muntendam, 2014, pp. 626 – 627).

Adicionalmente, Van Rijswijk y Muntendam argumentan que, debido al influjo del quechua, lengua en la que el foco es marcado mediante la morfología y la sintaxis, la marcación prosódica del foco en el español hablado por bilingües quechua-español se basa, privativamente, en la ubicación de los elementos bajo foco. En tal sentido, en la variedad estudiada, la mayoría de elementos prosódicos no se constituyen como una manera significativa de marcar el foco (Van Rijswijk y Muntendam, 2014, p. 628).

2.3.2.3. Estudios sobre la entonación del español costeño

En cuanto a los estudios que describen la entonación del español costeño, podemos distinguir el trabajo de Butera, Rao y Sessarego (2020), que describe la entonación del español afroperuano de Chíncha, y el de Montauban (2019), que describe los patrones entonativos de los enunciados interrogativos del español limeño. En los siguientes apartados presento de forma breve los hallazgos de estas investigaciones.

2.3.2.3.1. Descripción entonativa del español afroperuano de Chíncha

Con el objetivo de elaborar una descripción entonativa del español afroperuano, Butera, Rao y Sessarego (2020) analizan los patrones entonativos de diversos enunciados declarativos en el español hablado en los distritos rurales de Chíncha. En concreto, los autores buscan examinar cuáles son los patrones entonacionales que se presentan en los acentos prenucleares, nucleares y en los tonos de frontera (final e intermedia) del habla natural afroperuana.

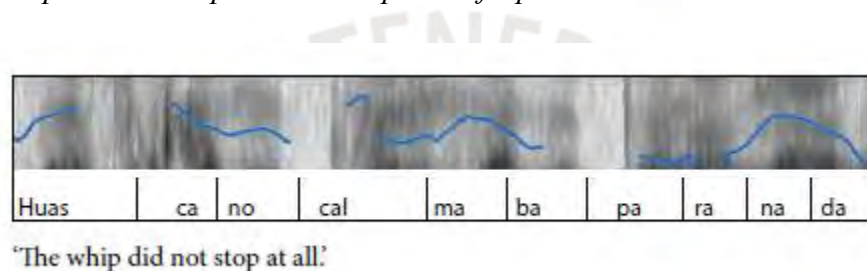
Con el propósito mencionado, los autores seleccionan el habla de cuatro hablantes iletrados de ochenta años (dos mujeres y dos hombres) para su análisis descriptivo. Vale destacar que dicha selección de hablantes fue motivada por el objetivo de limitar la muestra al habla natural y tradicional de Chíncha, la cual, en sus generaciones más jóvenes, está fuertemente influenciada por el tipo de habla capitalino (Butera, Rao y Sessarego, 2020, p. 214). Tras dicha selección, los investigadores analizan datos de 1004 palabras mediante el *software* Praat y los catalogan mediante el sistema de notación Sp_ToBI.

Tras este análisis, los autores encuentran que el español afroperuano se distancia en diversos aspectos del español estándar y, asimismo, se asemeja a los diversos dialectos de español afrohispano en sus patrones entonativos. Por un lado, al igual que el español afroboliviano, el español hablado en Chíncha presenta L+H* como el tono pre nuclear más usado. Como afirman los autores, la presencia mayoritaria de este tono puede ser explicada debido a la alta frecuencia de un alineamiento temprano de picos en posición pre nuclear común a los dialectos afrohispanos (véase la Figura 13) (Butera, Rao y Sessarego, 2020, p. 217). Dicho uso tonal se distingue de los patrones encontrados en el español estándar, donde el tono H es relegado a la posición postónica (Butera, Rao y Sessarego, 2020, p. 218). Por otro lado, y coincidentemente con el español afroboliviano, en esta variedad se usa el acento L+H* y sus alotonos (tonos equivalentes) de forma

mayoritaria en posición nuclear, tanto para frases intermedias como para frases finales (con el 72.5% y el 71.8% de ocurrencia, respectivamente) (Butera, Rao y Sessarego, 2020, p. 222). En cuanto a los tonos de frontera, se encontró un uso prioritario del acento L- para marcar la frontera intermedia, con una frecuencia del 73.8% y un uso mayoritario de L% en posición final, con un 77.3% de frecuencia.

Figura 13

Alineamiento temprano de los picos en el español afroperuano de Chincha



Nota. Adaptado de *Afro-Peruvian Spanish. Spanish slavery and the legacy of Spanish Creoles* (p. 40), por S. Sessarego, 2015, John Benjamins Publishing Company.

Los resultados descritos acercan los patrones entonativos del español chinchano a los patrones descritos para la variedad afroboliviana y las variedades afrohispanas en general. Siguiendo esta línea, los autores encuentran que estas variedades difieren de las variedades normativas del español en dos puntos: un alineamiento temprano de los picos de forma sistemática y una tendencia a usar L- como tono de frase intermedia (Butera, Rao y Sessarego, 2020, p. 221). Como sugieren los autores, esta simplificación en la entonación del español, la cual se repite en otros hablantes del español como segunda lengua, puede explicarse como un resultado de estrategias avanzadas y convencionalizadas para la adquisición de una segunda lengua (Butera, Rao y Sessarego, 2020, p. 222).

2.3.2.3.2. Descripción entonativa del español limeño

En su tesis de maestría, Montauban (2019) describe y analiza los patrones entonativos de las oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas del español limeño. Como sugiere la

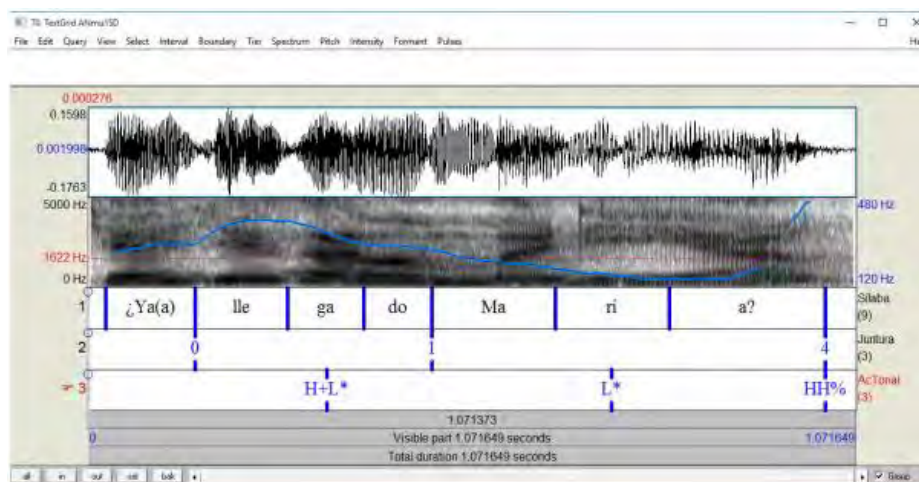
autora, el planteamiento del problema de esta investigación está guiado por dos interrogantes principales: en primer lugar, averiguar cuáles son los patrones entonativos de los enunciados interrogativos del español de Lima y, en segundo lugar, verificar si es que los patrones descritos se asemejan a los de otras variedades del español (Montauban, 2019, p. 12).

A partir de los objetivos mencionados y mediante el uso del MMA y del sistema de transcripción Sp_ToBI, la autora elaboró una encuesta adaptada del *Atlas interactivo de la entonación del español* y la aplicó a ocho hablantes mujeres de Lima con la finalidad de elicitación de la pronunciación de 44 oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas (Montauban, 2019, p. 72). Tras esta recolección de datos, se compararon los patrones hallados en la variedad limeña con los datos descritos para las variedades de Ciudad de México, Buenos Aires y Madrid. Dichas variedades son descritas en el *Atlas* debido a que, en estas ciudades, se concentra mayor población y, además, han tenido mayor presencia en los medios de comunicación (Montauban, 2019, p. 91).

Tras la investigación, Montauban (2019) encuentra que, en ciertos casos, hay divergencia en la pronunciación de las oraciones interrogativas por parte de sus colaboradoras. Así, por ejemplo, solo un pequeño porcentaje de las participantes (37.5%) coincidían en la pronunciación de la interrogativa neutra de más de una unidad *¿Ya ha llegado María?* (véase la Figura 14), mientras que, en otros casos, como el de *¿Tiene mermelada?* (véase la Figura 15), una interrogativa neutra de una sola unidad, 100% de las colaboradoras perfilaban el mismo patrón entonativo. En esta última interrogativa, se cumple con el comportamiento esperado para este tipo de oración, tipo en el que, siguiendo a Hualde (2010), “lo más común es que, al contrario que las declarativas finales de enunciado, las oraciones interrogativas absolutas presenten una subida final” (como se citó en Montauban, 2019, p.93).

Figura 14

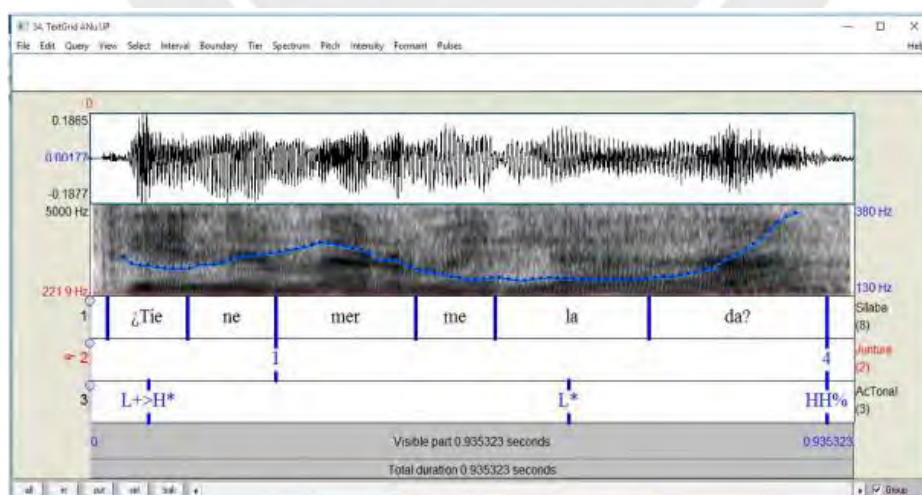
Interrogativa absoluta neutra de más de una unidad



Nota. Adaptado de *Análisis descriptivo de patrones entonacionales de oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas en el español limeño* (p. 96), por M. Montauban, 2019, Pontificia Universidad Católica del Perú.

Figura 15

Interrogativa absoluta neutra de una sola unidad

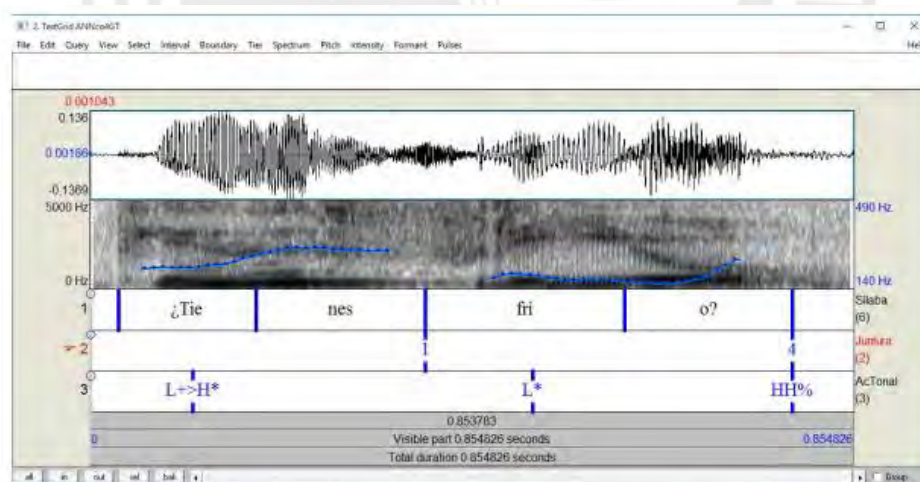


Nota. Adaptado de *Análisis descriptivo de patrones entonacionales de oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas en el español limeño* (p. 92), por M. Montauban, 2019, Pontificia Universidad Católica del Perú.

En otros casos, las coincidencias de entonación de las interrogativas por parte de las colaboradoras se dan en un porcentaje menor, aunque, de todas formas, significativo. Este es el caso de la interrogativa no neutra de confirmación *¿Tienes frío?*, donde solo el 50% de las participantes coincidieron en el perfil entonativo mostrado (véase la Figura 16). Los patrones descritos en esta interrogativa distinguen a la variedad limeña de las otras variedades de español; así, por ejemplo, la variedad castellana muestra una secuencia tonal del siguiente tipo: L^*+H , $H+L^*$, $L\%$ (Montauban, 2019, p. 113).

Figura 16

Interrogativa absoluta no neutra de confirmación



Nota. Adaptado de *Análisis descriptivo de patrones entonacionales de oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas en el español limeño* (p. 112), por M. Montauban, 2019, Pontificia Universidad Católica del Perú.

En conclusión, y como consecuencia del análisis realizado, la autora reconoce que no se puede distinguir un único patrón entonativo para las interrogativas del español de Lima. Y, al contrario, plantea que “en algunos casos, hay ciertas tendencias que pueden ser más o menos generales” (Montauban, 2019, p. 156).



3. PROBLEMA Y METODOLOGÍA

3.1. ¿Qué se busca en esta tesis?

Como se anuncia en el título, esta tesis busca realizar un análisis descriptivo preliminar de los patrones entonativos en construcciones de foco estrecho en el español de Arequipa. Al plantearnos este propósito, establecemos un diálogo directo con los estudios previos que han descrito la entonación en construcciones de este tipo dentro del español peruano. Por ello, uno de los objetivos principales de esta investigación es empezar a llenar, aunque sea de manera modesta, un vacío en la descripción prosódica del español andino. Como ya se expuso, en esta área han predominado las descripciones de la entonación en el habla de bilingües quechua-español, mayoritariamente provenientes del Cusco. Así, al explorar una variedad de habla, principalmente monolingüe y distinta de la cusqueña, como es el español hablado en la ciudad de Arequipa, pretendo describir nuevos matices de la prosodia del español andino.

Desde otra vía, se realiza una comparación de los patrones entonativos en la marcación de foco estrecho que se encuentran en la variedad arequipeña con los resultados obtenidos para la variedad amazónica y la costeña en construcciones de este tipo. Como proponen Prieto y Roseano (2010), por medio de la comparación de los resultados descriptivos, podemos encontrar patrones parcialmente similares y parcialmente distintos en el comportamiento entonativo de las variedades del español (p. 9), y, con seguridad, ampliar nuestro conocimiento del español peruano en general.

Tras lo señalado, en las siguientes líneas, desarrollaré las preguntas que guían esta investigación:

- ¿Qué patrón entonativo presentan las construcciones de foco estrecho de sujeto?
- ¿Qué patrón entonativo presentan las construcciones de foco estrecho de frase verbal?
- ¿Qué patrón entonativo presentan las construcciones de foco estrecho de objeto?
- ¿Cómo se pueden comparar los patrones entonativos encontrados en la variedad arequipeña con los descritos por García (2011), (2014), Vásquez (2017), y Vásquez y Velásquez (2019) sobre la variedad amazónica?
- ¿Cómo se comparan los patrones entonativos encontrados en la variedad arequipeña con los descritos para la variedad costeña?

Además de lo mencionado, es preciso notar que, con el propósito de ampliar la descripción de los patrones entonativos de las construcciones de foco estrecho, se implementó una breve descripción de los patrones entonativos de las construcciones de foco amplio (véase el Apéndice C). Hacer esta descripción nos permite evaluar detalladamente los perfiles entonativos en contextos marcados a diferencia de los no marcados. Dicho comportamiento se muestra de forma detallada en las tablas 1, 3, y 6.

3.2. Participantes y equipo

Para el análisis descriptivo de esta variedad, se entrevistó a nueve hablantes del español de Arequipa (cinco mujeres y cuatro hombres) entre los veinte y sesenta años de edad. La selección de dichos participantes se hizo siguiendo ciertos criterios para resguardar la autenticidad de los datos. Así, dichos hablantes tenían que haber nacido en la ciudad de Arequipa y haber residido en esta ciudad durante toda su vida.

Las entrevistas fueron grabadas utilizando el micrófono de una computadora portátil HP con un procesador Intel Core i5 mediante el *software* de grabación de voz y análisis acústico Praat, desarrollado por Boersma y Weenink (2014). Las grabaciones de las entrevistas se realizaron a 44100 Hz en un formato monofónico y fueron almacenadas en archivos digitales con la extensión WAV.

3.3. Experimento

El experimento llevado a cabo para desarrollo de esta tesis opta por un modelo de “cartilla”, similar al usado en García (2011) y Vásquez (2017) (véase la Figura 17). En este experimento, se le propone al participante leer una serie de *situaciones* en las que se elicitaba, alternativamente, declarativas de foco estrecho de sujeto, de frase verbal y de objeto.

Figura 17

Modelo de cartilla de prueba

Prueba 3:

I. Contexto:
Laura es la encargada de la sección de papelería de una tienda. Se encarga de envolver regalos.

A: Una pregunta, ¿qué envuelve Laura en la tienda?

B: Laura envuelve regalos.

Nota. Adaptado de *Patrones de entonación en construcciones de foco estrecho en el español amazónico de Iquitos* (p. 43), por A. Vásquez, 2017, Pontificia Universidad Católica del Perú.

Sin embargo, a diferencia de los trabajos de García (2011) y Vásquez (2017) en los que se realizan tres tipos de prueba, una para cada tipo de construcción analizada, en este experimento se realizó una sola “prueba” o “tarea” en la que se combinan, de forma aleatoria, los tres tipos de construcciones analizadas. Dicha característica evitó que el participante se agobiara durante la prueba o que encontrara un patrón debido a la similitud del tipo de enunciados cada vez que eran elicitados.

Siguiendo el *test* realizado por Velásquez (2011), se optó por proporcionar al participante un contexto más amplio para cada situación elicitada. Con esto, se pretendía “evitar la monotonía del experimento y facilitar la elicitación de las oraciones” (Vásquez, 2017, p. 42) (véase la Figura 18). Sin embargo, a diferencia de Velásquez (2011) y Vásquez (2017), en esta tesis se evitó utilizar el diálogo entre A y B con el fin de prevenir un posible cambio en la entonación del participante impulsado por la lectura de un contexto dialógico (véase la Figura 19).

Figura 18

Cartilla con diálogos de A y B

I. Contexto:

Estando en una fiesta, el señor A ve a dos niños que no le resultan familiares. Se acerca a B y le hace una pregunta.

A: ¿Tienes idea de quiénes son esos niños?

B: Creo que son los hermanos de María y Manolo.

Nota. Adaptado de *Spanish modal adverb 'probablemente' as a focus-sensitive unit: A syntactic-prosodic approach* (p. 89), H. Velásquez, 2011, University of Southern California.

Figura 19

Modelo de cartilla sin diálogos de A y B

Situación 1:

Son las 8:30 de la mañana y Sofia llama a un taxi para no llegar tarde al trabajo.

¿Quién llama a un taxi?

Sofía llama a un taxi.

Como se puede verificar en el segundo apartado de esta tesis, la encuesta realizada en esta investigación consta de dos partes. En la primera parte, se proporcionan algunas indicaciones y características generales sobre el proyecto, así como una sección de ensayo con la finalidad de que el participante pueda familiarizarse con el tipo de situaciones de la encuesta. En la segunda parte, se encuentran las situaciones que los participantes deben leer de manera natural con el fin de analizar los enunciados del tipo SVO resaltados en negritas. Vale destacar que, de las veintitrés situaciones de esta sección, las dos primeras y las tres últimas son elementos de control. Así, solo se analizaron un total de dieciocho enunciados por cada participante.

3.4. Procedimiento

Las grabaciones de las entrevistas se realizaron en diferentes lugares, dependiendo de la disponibilidad de cada participante. En la medida de lo posible, se procuró que dichos espacios fueran calmados, que tuvieran buena acústica y que no tuvieran la interferencia de terceros, con el fin de evitar ruidos u otros elementos no deseados en la recolección de datos.

Se inició cada experimento explicándole al participante los objetivos generales del proyecto y presentándole el documento de consentimiento informado (véase el Apéndice A). Luego de la información básica, se procedió a realizar el protocolo de elicitación. Como se señaló en la sección anterior, este consta de dos secciones; en tal sentido, primero se le pidió al participante leer detenidamente las indicaciones y familiarizarse con el tipo de pregunta de la encuesta. Luego, tras esta primera etapa, se procedió a la encuesta, en la que el participante leyó en voz alta los veintitrés enunciados resaltados de cada situación. Al concluir la lectura de seis situaciones, se le pidió al participante hacer una pausa de aproximadamente cinco segundos¹⁰.

Con el fin de darle mayor comodidad al participante y que la data recolectada fuera lo más natural posible, el investigador de esta tesis optó por salir de la habitación donde se grababa durante la lectura de las situaciones de la encuesta. Una vez terminada la entrevista, se le agradeció a cada participante por su tiempo y su apoyo en la investigación.

3.5. Modelo de análisis

Como se anunció, en esta investigación se busca describir qué patrones de movimiento de la frecuencia fundamental (F_0) usan los hablantes para la marcación del foco estrecho en los diferentes constituyentes de la oración. Asimismo, desde este análisis, es posible dar cuenta de las junturas y tonos de frontera usados en el habla natural de Arequipa. En base a lo dicho, para analizar los enunciados de esta tesis se reconocen seis niveles descriptivos (véase la Figura 20):

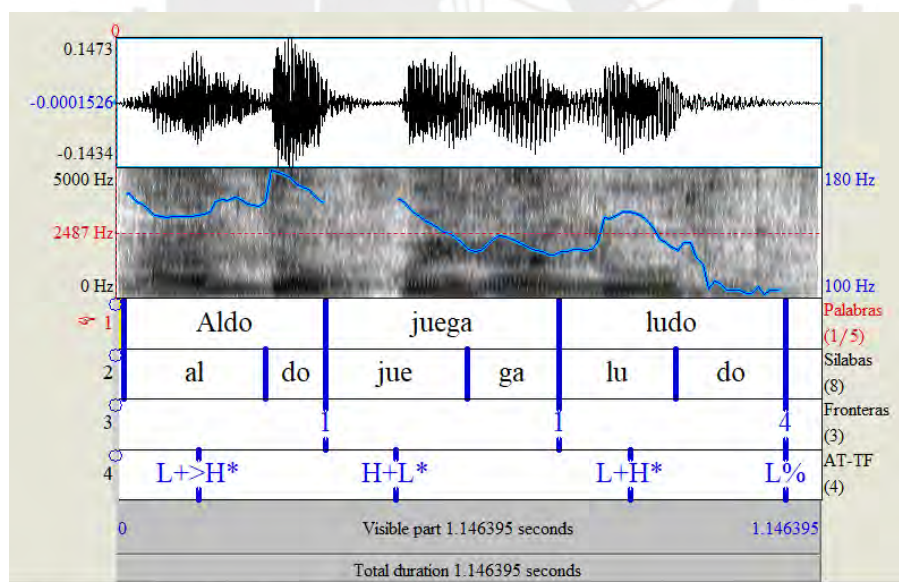
- A) En un primer nivel descriptivo, podemos reconocer el oscilograma del enunciado, el cual representa la variación de la onda sonora respecto al tiempo de duración del enunciado.

¹⁰ Originalmente se consideró realizar una pausa de diez segundos; sin embargo, y como se pudo verificar en algunas entrevistas de ensayo, debido a la prolongada duración algunos participantes tendían a inquietarse durante este periodo.

- B) En segundo lugar, se reconoce la curva melódica de la F0 a lo largo del tiempo de duración del enunciado, superpuesta al espectrograma del enunciado.
- C) En tercer lugar, se distinguen y anotan las palabras ortográficas del enunciado siguiendo las normas de escritura del español.
- D) En cuarto lugar, se identifican las sílabas del enunciado descrito.
- E) En quinto lugar, se anotan los tipos de juntura prosódica del enunciado siguiendo la descripción de Estebas Vilaplana y Prieto (2008) (véase la sección 2.3.1.).
- F) Finalmente, en un sexto nivel descriptivo, se anotan los acentos tonales y tonos de frontera del enunciado de acuerdo al inventario de tonemas del español elaborado por Estebas Vilaplana y Prieto (2008) (véase las secciones 2.3.1.1. y 2.3.1.2.).

Figura 20

G_S3_FA



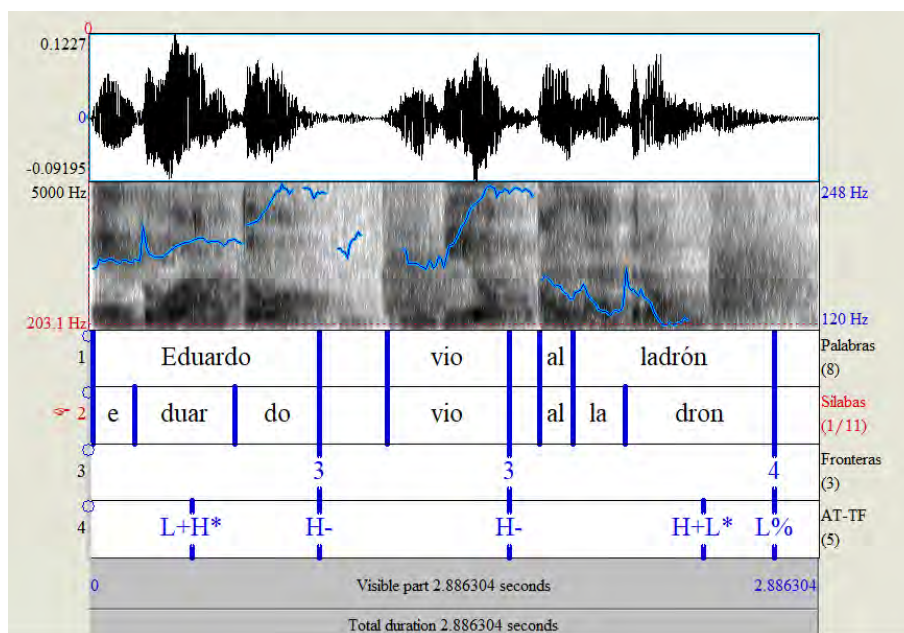
Leyenda. En la Figura 20, *Aldo juega ludo* se enuncia bajo foco amplio.

Es preciso describir, además, los aspectos considerados para codificar los enunciados de esta tesis. Como se puede ver en la Figura 20, el enunciado G_S3_FA es codificado de manera que sus siglas proporcionen cierta información sobre el mismo: la primera letra, G, indica el primer nombre del participante; la segunda etiqueta, S3, indica cuál situación de la encuesta está siendo respondida; y la tercera etiqueta nos proporciona información sobre el tipo de foco del enunciado, en este caso, foco amplio.

3.6. Enunciados excluidos del análisis

Pese a que la mayoría de los participantes de esta tesis no tuvo dificultades para completar la entrevista, algunos de los enunciados recolectados no fueron de la calidad esperada para este análisis. Así, en ciertos casos, la producción del habla natural de los participantes se vio afectada por el contexto de la elicitación, el cual puede fomentar una lectura cuidada en los participantes. Este fue el caso de la participante H, quien produjo la totalidad de los enunciados de la encuesta desde una lectura cuidadosa. Como se puede ver en la imagen (véase la Figura 21), la participante produjo pausas pronunciadas (que alcanzaron los 260 ms) entre los constituyentes de la oración (sujeto-verbo-objeto) a causa de una lectura cuidadosa de los enunciados. Dicho tipo de lectura anula, en estos casos, la posibilidad de analizar la marcación de foco en los diferentes constituyentes de la oración.

Figura 21

H_S4_FES – Audio excluido

Leyenda. En este caso, es notorio, por los cortes en la curva melódica y en el espectrograma, que el participante tuvo una lectura cuidadosa impulsada por el contexto de evaluación que pretende la entrevista.

Tras haber separado del análisis un total de 21 enunciados producidos desde la lectura cuidada, se obtiene que, de los 162 enunciados originalmente previstos, solo 138 fueron analizados.

4. ANÁLISIS DEL CORPUS Y RESULTADOS

En esta sección, se presenta un análisis descriptivo de los patrones entonativos hallados para la marcación del foco estrecho en los enunciados declarativos del español de Arequipa. Como se mencionó en el apartado anterior, las descripciones y estadísticas mostradas en esta sección se elaboran a partir del análisis de 138 enunciados producidos por ocho¹¹ hablantes de Arequipa (cuatro hablantes mujeres y cuatro hablantes varones). Adicionalmente, y como ya fue señalado, se proporciona un breve inventario de los patrones entonativos en las construcciones de foco amplio para profundizar la comprensión sobre la marcación del foco estrecho. Dicho inventario se elaboró sobre la base de los datos ofrecidos por cinco participantes, quienes respondieron una encuesta breve que consta de cinco *situaciones*¹² (véase el Apéndice C).

4.1. Patrones de entonación en declarativas de foco estrecho de sujeto

En cuanto a la marcación de foco estrecho en el sujeto, se puede encontrar el uso recurrente de dos acentos tonales de ascenso con respecto a la curva de la F0: el acento L+H* junto a su variante L+_iH*,¹³ con una frecuencia del 51.1%, donde el pico de la F0 ocurre dentro de la sílaba tónica (véase la Figura 22); y el acento L+>H*, con una frecuencia del 44.4%, donde el pico se da en posición postónica (véase la Figura 23). Es preciso destacar, además, que el acento de pico postónico (L+>H*) no se ha encontrado como marcador de foco en el objeto o en la frase verbal. En tal sentido, el uso exclusivo de este acento en oraciones de foco estrecho en el sujeto funciona como un marcador para los enunciados de este tipo.

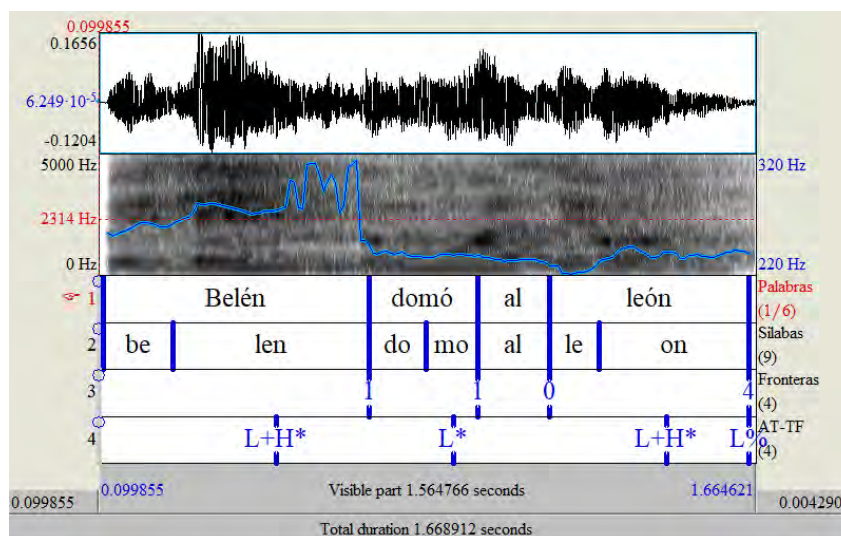
¹¹ Es preciso notar que todos los datos proporcionados por la participante H, de sexo femenino, fueron excluidos del análisis debido a que presentaban una lectura cuidadosa.

¹² En esta encuesta, la primera y la última *situación* fueron elementos de control. Así, solo se analizaron tres enunciados en foco amplio por cada participante.

¹³ Pese a que en esta investigación se ha considerado al tono L+_iH* como una variante del tono L+H* debido a que presentan movimientos melódicos y un comportamiento fonológico similar, en el *Atlas de la entonación del español* se consideran ambos tonos de manera independiente. Dicho aspecto es no menor, puesto que muestra que dos acentos tonales pueden ser contrastivos en una variedad (Madrid) y alotonos en otra (Arequipa).

Figura 22

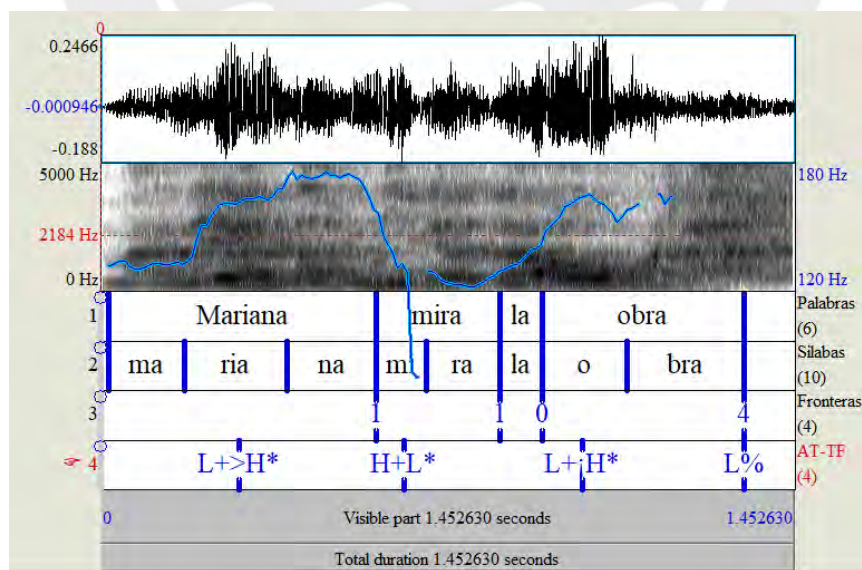
F_S10_FES



Leyenda. En la Figura 22, *Belén domó al león* se enuncia bajo foco estrecho de sujeto.

Figura 23

A_S10_FES



Leyenda. En la Figura 23, *Mariana mira la obra* se enuncia bajo foco estrecho de sujeto.

Siguiendo la descripción anterior y como se puede reconocer a partir del nivel de recurrencia de uso de los acentos tonales L+H* (51,1%) y L+>H* (44,4%), se muestra un empleo compartido de ambos acentos tonales para la marcación del foco estrecho en el sujeto. Estas proporciones de uso para el acento tonal del sujeto se ven alteradas en las situaciones enunciadas bajo el contexto de foco amplio, donde el acento tonal L+H* muestra una frecuencia del 13,3% y el acento tonal L+>H*, una del 80%. Por lo tanto, es posible afirmar que, cuando el sujeto se encuentra bajo foco, hay una tendencia a adelantar el pico de la curva melódica hacia los límites de la sílaba. Dicho cambio en el movimiento de la curva melódica es evidenciable en un aumento importante en la frecuencia de uso del acento tonal L+H* (véase la Tabla 1).

Tabla 1

Uso de L+H y L+>H* en el sujeto en contextos de foco amplio y foco estrecho*

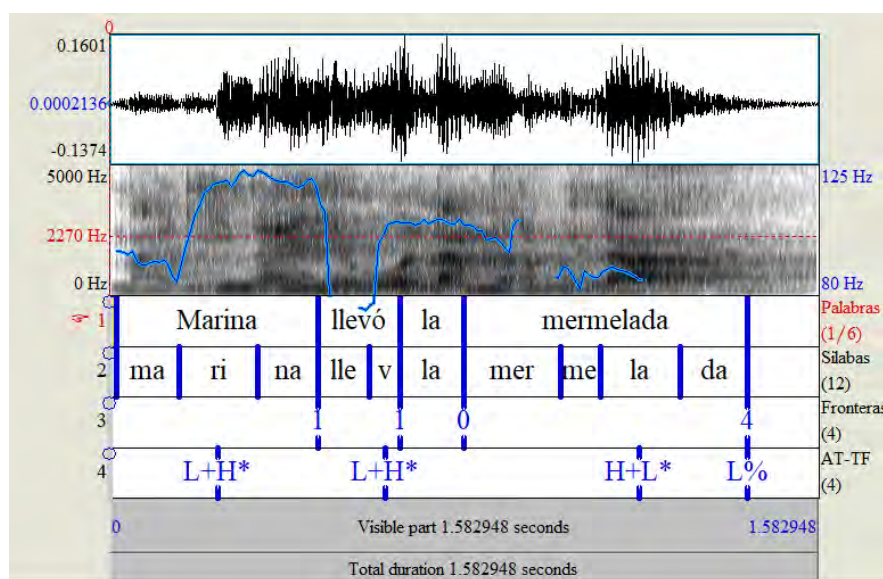
Enunciados en foco amplio	Enunciados en foco contrastivo
L+>H* 80%	L+>H* 44%
L+H* 13,3%	L+H* 51.1%

Adicionalmente, podemos encontrar el uso recurrente del acento L+H* y su variante L+_iH* en la posición de acento nuclear ¹⁴en las declarativas de foco estrecho, con una frecuencia del 62.2% (véase la Figura 23); y, en menor medida, con una frecuencia del 35.6%, los hablantes utilizan el tono H+L* como acento nuclear en este tipo de construcciones (véase la Figura 24). En la Tabla 2, se muestra el resumen de los resultados obtenidos para la marcación prosódica del foco en el sujeto y el uso de acentos nucleares descrito.

¹⁴ Como último acento tonal antes del tono de frontera en el enunciado.

Figura 24

S_S13_FES



Leyenda. En la Figura 24, *Marina llevó la mermelada* se enuncia con foco estrecho en el sujeto.

Tabla 2

Acentos nucleares y tonos que marcan el foco estrecho en el sujeto

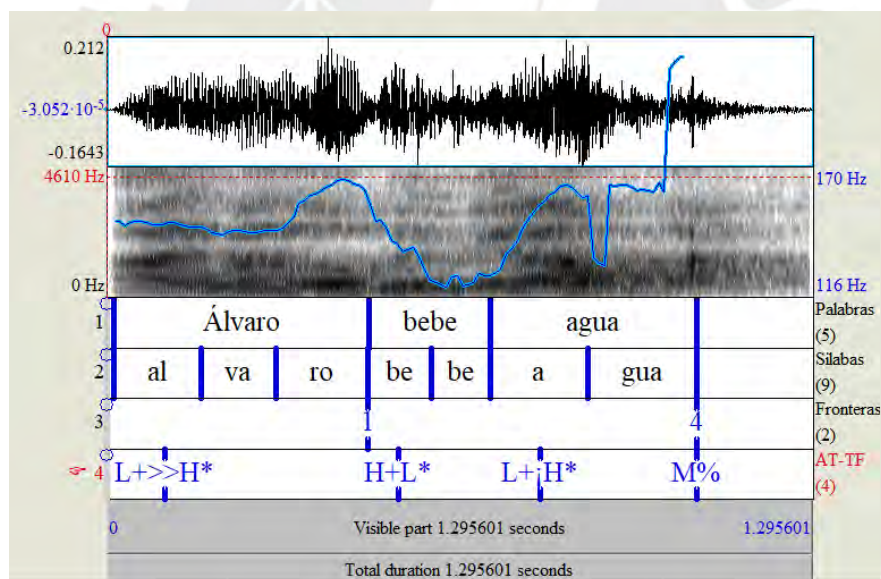
Acento tonal marcador de foco			Acento nuclear		
Número de enunciados	Tono utilizado	Frecuencia	Número de enunciados	Tono utilizado	Frecuencia
2	H+L*	4.4%	1	L*	2.2%
20	L+>H*	44.4%	16	H+L*	35.6%
23	L+H*/ L+ _i H*	51.1%	28	L+H*/ L+ _i H*	62.2%
Total de enunciados analizados: 45					

4.2. Patrones de entonación en declarativas de foco estrecho de frase verbal

En cuanto a las construcciones de foco estrecho en la frase verbal, utilizando como foco de análisis el acento tonal asociado a la sílaba tónica del verbo, se halló que, de los 47 enunciados analizados, los participantes mantenían un uso recurrente de dos patrones entonativos. Por un lado, un patrón mayoritario de descenso de la curva melódica, H+L*, con una frecuencia de uso del 48.9% (véase la Figura 25); y, por otro lado, un patrón de ascenso de la curva melódica, L+H*, con una frecuencia de uso del 44.7% (véase la Figura 26). Vale recalcar que, a diferencia de la marcación del foco estrecho en el sujeto, en estos casos, no se halló el uso de la variante L+_iH* como marcador de foco.

Figura 25

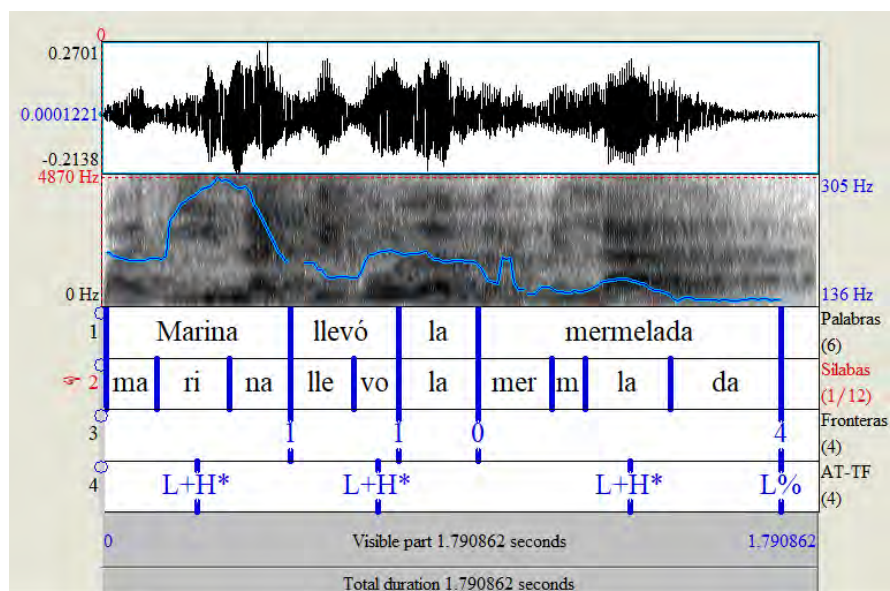
A_S5_FEFV



Leyenda. En la Figura 25, *Álvaro bebe agua* se enuncia bajo foco estrecho en la frase verbal.

Figura 26

AM_S11_FEFV



Leyenda. En la Figura 26, *Marina llevó la mermelada* se enuncia bajo foco estrecho en la frase verbal.

Como es notorio a partir de la descripción anterior, la frecuencia de uso de los tonos H+L* y L+H* cuando la frase verbal se encuentra bajo foco es semejante. Dicho aspecto concuerda con la nivelación respecto al uso de los tonos preferidos hallada en los enunciados de foco estrecho de sujeto. Así, se puede reconocer que, cuando la frase verbal se ubica bajo foco, al igual que como sucedía en el sujeto, hay una tendencia a usar en las mismas proporciones los acentos tonales preferidos. Incluso, podemos comprobar una tendencia, también vista en la marcación de foco estrecho de sujeto, a utilizar el tono L+H* de forma más recurrente cuando el elemento se encuentra bajo foco en comparación con los contextos de no marcación; así, el uso de este tono aumenta del 13,3% al 44,7% al pasar de foco amplio a foco estrecho (véase la Tabla 3).

Tabla 3

Frecuencia de uso de H+L y L+H* en enunciados foco estrecho de frase verbal*

Recurrencia de uso de H+L* y L+H* en la frase verbal	
Enunciados de foco amplio	Enunciados de foco estrecho
H+L* 73,3%	H+L* 48,9%
L+H* 13,3%	L+H* 44,7%

Es preciso señalar, además, la notación, en ciertos casos, de un acento tonal $L+\gg H^*$ en el sujeto (véase la Figura 25), el cual, pese a que cuantitativamente ha sido considerado en esta investigación como una variante del acento $L+\>H^*$, muestra un desplazamiento del pico de la F0 hasta dos sílabas después de la tónica. Dicho comportamiento del pico solo ha sido evidenciado en nombres con una estructura esdrújula, pero sería importante investigar en qué otros contextos puede presentarse.¹⁵ Asimismo, es notorio, en la Figura 25, el uso del tono de final de frontera $M\%$; pese a que ocurre solo en dos casos del total de enunciados analizados en esta tesis, sería interesante describir sus contextos de uso en próximos trabajos.

En cuanto a los acentos nucleares en este tipo de construcción, se ha encontrado un uso predominante del tono $L+H^*$ junto a su variante $L+\grave{H}^*$, con una frecuencia de uso del 61.7% (véase las Figuras 25 y 26). En menor proporción, se ha encontrado un uso recurrente del tono $H+L^*$ como acento nuclear, con una frecuencia de uso del 36.2% (véase la Figura 27). Finalmente, en la Tabla 4, se muestra un resumen de los valores encontrados para este tipo de construcción.

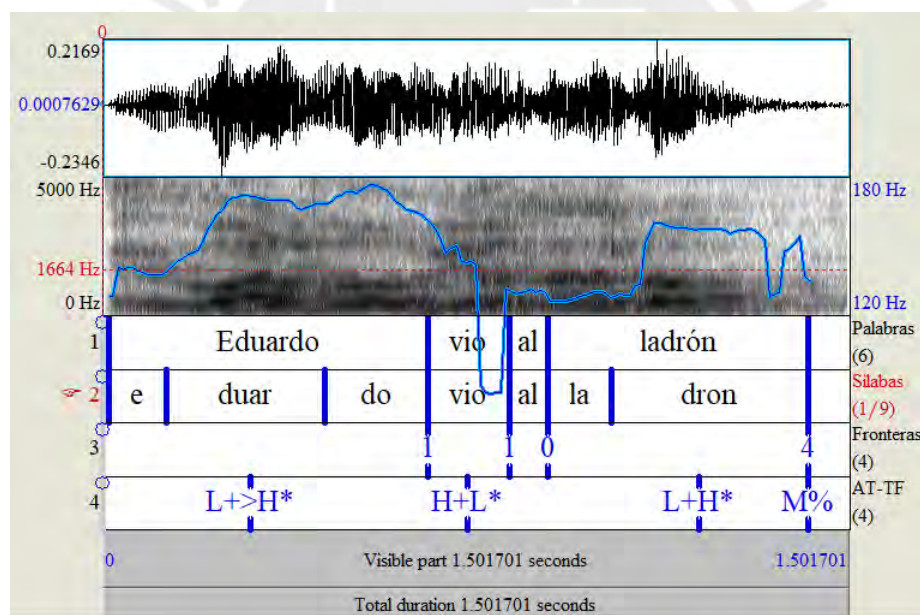
¹⁵ Es importante anotar que el tono $L+\gg H^*$ ha sido encontrado en enunciados con los tres tipos de foco estrecho analizado y en casos de foco amplio. Justamente por ello, llama la atención conocer más sobre su distribución.

4.3. Patrones de entonación en declarativas de foco estrecho de objeto

En cuanto a las construcciones de foco estrecho de objeto, se encontró que los entrevistados utilizan de manera recurrente dos acentos tonales para marcar el elemento en foco. En un nivel mayoritario, y con una frecuencia del 67.4%, los participantes utilizan el movimiento de ascenso tonal, L+H*, junto a su variante L+¡H* (véase la Figura 28). En menor medida, con una frecuencia del 30.4%, los hablantes utilizan el movimiento de descenso tonal representado mediante el tono H+L* (véase la Figura 29). Además, es preciso notar que, aunque en una ocurrencia mínima, los participantes tienden a utilizar el tono bajo, L*, con una ocurrencia del 2,2%.

Figura 28

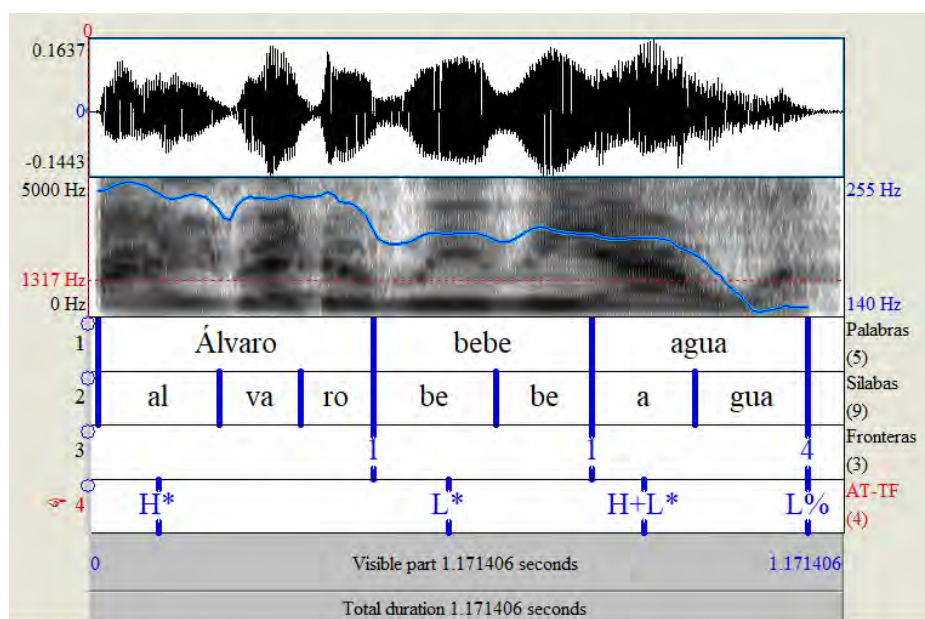
A_S9_FEO



Leyenda. En la Figura 28, *Eduardo vio al ladrón* se enuncia bajo foco estrecho de objeto.

Figura 29

C_S19_FEO



Leyenda. En la Figura 29, *Álvaro bebe agua* se enuncia bajo foco estrecho de objeto.

A partir de los datos mencionados en el párrafo anterior, cuyo resumen es verificable en la Tabla 5, podemos observar que los patrones obtenidos para la marcación del foco estrecho de objeto son muy similares, incluso a nivel de ocurrencia, a los acentos nucleares encontrados en las construcciones de foco estrecho de sujeto y de frase verbal (véase las Tablas 2 y 4). Dichas coincidencias pueden hacernos pensar, de manera intuitiva, que, en el español de Arequipa, no se marca, por lo menos desde el comportamiento de los perfiles entonativos, el foco en el objeto. Sin embargo, al comparar estos enunciados con los de foco amplio (véase las Figuras 30 y 31), en donde el objeto permanece sin marcación, se encontró que, en los enunciados de foco estrecho, la frecuencia de uso de los acentos tonales preferidos ($L+H^*$ y $H+L^*$) tiende a diferenciarse en comparación a los contextos de no marcación o foco amplio, donde ocurre de forma proporcional (véase la Tabla 6). En otras palabras, y de manera contraria a lo hallado en los otros tipos de foco estrecho, en los enunciados en los que el objeto se encuentra bajo foco, la ocurrencia de uso de los acentos tonales preferidos tiende a ser distinta en vez de homogénea con respecto a su uso en la no marcación. En ese sentido, pese a que, en los casos de foco estrecho en el objeto, también se

muestra un aumento en la proporción de uso del tono L+H*, el nivel de uso de los acentos tonales preferidos tiende a ser distante en lugar de ser proporcional; dicho factor, distingue este tipo de marcación a la de los otros tipos de foco. Así, en estos casos se encuentra un uso significativamente mayor del acento tonal L+H* (67,4%) frente a su contraparte H+L* (30,4%).

Tabla 5

Acentos nucleares y tonos utilizados en la marcación de foco estrecho en el objeto

Acento tonal marcador de foco		
Número de enunciados	Tono utilizado	Frecuencia
1	L*	2.2%
14	H+L*	30.4%
31	L+H* / L _i H*	67.4%
Total de enunciados analizados: 46		

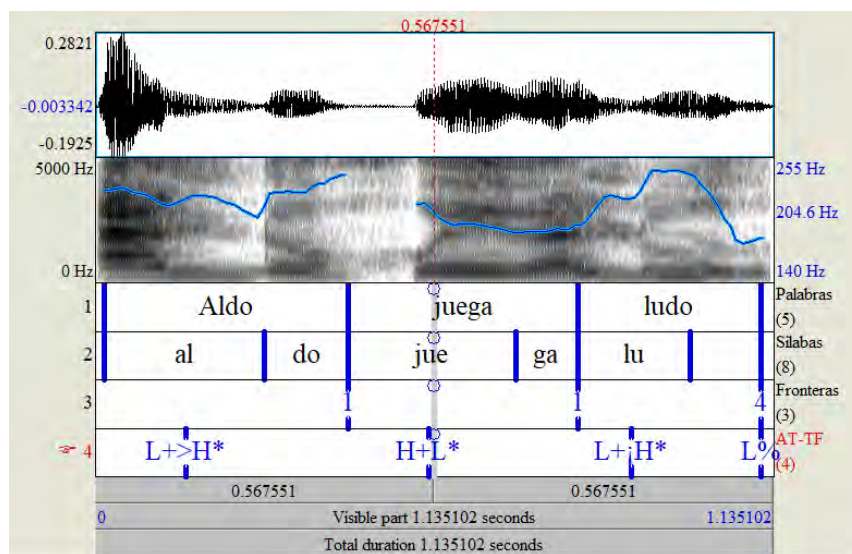
Tabla 6

Comparación de uso de H+L y L+H* en enunciados de foco amplio y foco estrecho de objeto*

Recurrencia de uso de L+H* y H+L* en el objeto	
Enunciados de foco amplio	Enunciados de foco estrecho
H+L* - 46,6%	H+L* - 30,4%
L+H* - 53,3%	L+H* - 67,4%

Figura 30

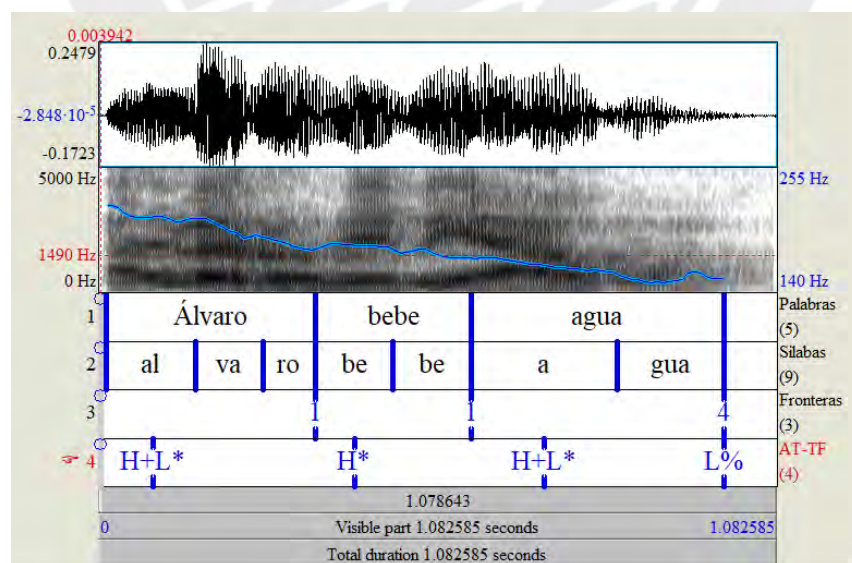
C_S3_FA



Leyenda. En la Figura 30, *Aldo juega ludo* se enuncia bajo foco amplio.

Figura 31

AM_S4_FA



Leyenda. En la Figura 31, *Álvaro bebe agua* se enuncia bajo foco amplio.

5. ANÁLISIS FINAL Y CONCLUSIONES

5.1. Comparación de los patrones entonativos de la variedad arequipeña con lo descrito sobre la variedad amazónica

Tras el análisis presentado sobre los patrones entonacionales utilizados en la variedad arequipeña para la marcación del foco estrecho, es posible realizar una comparación entre el perfil entonacional hallado y los perfiles descritos por García (2011) y Vásquez (2017) para la variedad amazónica. Vale destacar, como menciona Vásquez (2017), que, debido a la gran similitud entre los tonos hallados en las variedades de Pucallpa e Iquitos, se tiene evidencia para afirmar una cercanía prosódica de ambas variedades (p. 72) e, incluso, se podría llegar a postular una unidad entonativa del CAP. En ese sentido, por medio del diálogo comparativo, en esta sección, se pretende profundizar la comprensión de los perfiles entonativos de la variedad arequipeña y amazónica.

En primer lugar, debemos destacar la ausencia del acento tritonal L+H*+L como marcador de foco en la variedad arequipeña, el cual es un acento característico y ampliamente utilizado en el castellano amazónico peruano. Así, Vásquez (2017) encuentra que dicho acento es utilizado con amplitud (con un 46,6% de recurrencia) para la marcación de foco tanto en el sujeto, la frase verbal y el objeto (p. 73). Por lo contrario, en la variedad arequipeña se tiende a utilizar con gran frecuencia la subida tonal, L+H*, junto a su variante ascendente, L+_iH*, para marcar el foco en las tres posiciones de las declarativas analizadas (véase las Tablas 2, 4 y 5). El amplio uso de este tono en la variedad arequipeña la distingue de la amazónica, en la cual, siguiendo a Vásquez (2017), este acento muestra un uso más reducido (aproximadamente, con un 25% de recurrencia) (p. 51).

Por otro lado, vale destacar el uso recurrente del tono H+L* como marcador de foco en la frase verbal y del objeto dentro de la variedad arequipeña (con una frecuencia de uso del 48,9% y un 30,4% respectivamente). Dicha recurrencia predominante no solo distingue a la variedad arequipeña de la amazónica, en la que el acento muestra un uso muy reducido del 3,7% (Vásquez, 2017, p. 73), sino que también distingue la marcación de foco estrecho en el sujeto con respecto a la marcación de foco en los otros elementos de la cláusula en el español de Arequipa. Así, dicho movimiento de descenso muestra una recurrencia del 4% en la marcación del foco estrecho de sujeto, mientras que, como ya se vio, su uso es amplio en la marcación del objeto y la frase verbal.

Esta diferenciación del foco estrecho en el sujeto con respecto a la marcación de los demás elementos en la cláusula también se da por el uso exclusivo del tono L+>H*. Como se puede ver en la Tabla 2, dicho acento tonal muestra una recurrencia del 44,4% para la marcación del foco estrecho en el sujeto, mientras que no es utilizado para marcar el foco en el objeto y la frase verbal. Pese a que el tono L+>H* también se utiliza en la marcación de foco en la variedad amazónica,¹⁶ debemos aclarar que su uso es reducido, con una frecuencia del 7,42% (Vásquez 2017: 55-56).

De forma similar, debemos destacar la presencia del tono L+>>H*, considerado en esta investigación como una variante de L+>H*. Como se sugirió, en dicho tono el pico de la F0 se retrasa dos sílabas con respecto a la tónica. Así, resulta llamativo evidenciar que, en los nombres esdrújulos, el pico melódico se encuentre al final de la palabra. Vale destacar que no se ha podido encontrar un comportamiento similar en las demás variedades del español peruano, por lo que este patrón sería una característica destacable del español de Arequipa¹⁷.

Por otro lado, es preciso subrayar el comportamiento de los enunciados de foco estrecho en comparación a los de foco amplio. Como se pudo examinar, y a diferencia de la marcación del foco estrecho en otras variedades en las que, usualmente, se utilizan ciertos tonos de manera exclusiva, la marcación de foco estrecho en la variedad arequipeña se basa, principalmente, en la cantidad o proporción de uso de los acentos tonales más recurrentes. Así, pese a que, en los tres contextos estudiados, el foco estrecho tiende a marcarse en base a un aumento en la frecuencia de uso del tono L+H*, su aparición en estos enunciados no es exclusiva y permanece en las situaciones de foco amplio. Siguiendo lo dicho, resulta relevante observar que, por medio de un aumento en la frecuencia de uso del tono L+H*, los enunciados con foco estrecho en el sujeto y en la frase verbal tienden a presentar una frecuencia de uso proporcional o equitativa de los tonos preferidos en comparación con los contextos de no marcación. En cambio, en contextos de foco estrecho en el objeto, la frecuencia de uso de los tonos preferidos tiende a distanciarse o diferenciarse. En ese sentido, podemos afirmar, aunque sea de manera tentativa, que la marcación de foco estrecho en el español de Arequipa se basa más en la cantidad de uso de los acentos tonales,

¹⁶ En la descripción de Vásquez (2017), no se menciona en qué contextos de foco estrecho (de sujeto, frase verbal u objeto) se utiliza el acento tonal L+>H*. Sería interesante analizar si dicho acento se usa también de forma exclusiva como marcador de foco en el sujeto dentro de la variedad amazónica.

¹⁷ La presencia exclusiva del acento tonal en esta investigación podría explicarse también debido a la ocurrencia de nombres esdrújulos en las encuestas realizadas. Habría que profundizar, en todo caso, la aparición de acentos tonales similares en nombres de esta estructura silábica en otras variedades.

de forma predilecta el tono L+H*, que en la calidad de los mismos. Dicho aspecto diferencia esta variedad del resto de variedades descritas en el español peruano.

5.2. Comparación de los patrones entonativos de la variedad arequipeña con lo descrito sobre la variedad costeña.

Finalmente, es preciso también comparar la información recabada sobre el perfil entonativo de la variedad costeña y los patrones entonativos descritos para la variedad arequipeña. De esta manera, se puede contribuir a determinar el perfil entonativo del castellano de Arequipa con mayor claridad. Como mencionan Butera, Rao y Sessarego (2020), la variedad chinchana de español difiere del resto de variedades normativas del español en dos puntos: la presencia de un alineamiento temprano de los picos de la F0 de manera sistemática y la tendencia a usar L- en la frase intermedia (p. 221). Precisamente, dichos aspectos la diferencian de la variedad arequipeña, en la cual, como ya se mencionó, no se prefiere un alineamiento temprano de los picos en las declarativas, (de ahí el uso recurrente del acento tonal L+>H*, con una frecuencia de uso del 14,5%) ni mucho menos se puede afirmar que su uso sea sistemático. Del mismo modo, y por lo visto desde esta investigación, tampoco es posible encontrar un uso recurrente del tono L- en las fronteras intermedias. Y, finalmente, al considerar el tipo de construcciones analizadas en la presente investigación, no es posible realizar una comparación de los patrones entonativos descritos por Montauban (2019) sobre las interrogativas de la variedad limeña y los patrones entonativos hallados para las declarativas de foco estrecho en la variedad arequipeña. En tal sentido, la comparación entonacional entre la variedad costeña y la arequipeña queda para ser resuelta en futuras investigaciones.

5.3. Patrones entonativos más y menos frecuentes

A partir de la descripción realizada en la sección anterior (véase el capítulo 4), podemos elaborar una tabla comparativa (véase la Tabla 7) con el fin de organizar los patrones entonativos hallados en la variedad arequipeña según su nivel de ocurrencia. Así, es notorio cómo el acento tonal L+H* es el movimiento melódico más utilizado para la marcación del foco estrecho en el español de Arequipa. Vale considerar, como ya se señaló en las secciones anteriores, que, considerando la similitud fonética y un comportamiento fonológico similar en la variedad arequipeña, se ha considerado al escalonamiento ascendente, L+₁H*, como una variante de L+H*; de esa manera,

no se ha hallado (por lo menos desde los datos analizados) una marcación en el foco que dependa de la altura del pico de la curva melódica dentro de la subida tonal.

Como se puede observar en la tabla, el acento tonal L+H* tiene una frecuencia de uso del 54,34% en la totalidad de enunciados analizados. Dicha frecuencia se divide de forma bastante cercana en los diferentes contextos de marcación del foco estrecho. Así, en el caso de los enunciados de foco estrecho en el sujeto y la frase verbal, su ocurrencia asciende al 51,1% y al 44,7%, respectivamente. Dicha proporcionalidad de uso en ambos contextos se debe a que, como ya se mencionó, en estos casos, cuando el elemento se encuentra bajo foco estrecho, se tiende a homogeneizar (a manera de marcador focal) la cantidad de uso de los acentos tonales preferidos. En contraste, cuando el objeto se halla bajo foco, el uso de este acento asciende al 67,4% y su contraparte, el tono H+L*, descende al 30,4%. Dicha disparidad de uso se puede explicar debido a que, en este contexto, se tiende a distanciar el nivel de uso de los acentos tonales preferidos. Vale destacar que, más allá de estas diferencias de ocurrencia en los diferentes contextos de foco estrecho analizados, en todos los casos se evidencia un aumento de uso de L+H* cuando un determinado elemento de la cláusula es focalizado en el discurso. Así, podemos afirmar, de manera tentativa, que la marcación del foco estrecho en el español de Arequipa ocurre gracias a una subida de la curva melódica en el enunciado.

Por otro lado, llama la atención el bajo nivel de uso del acento tonal L+>H*, con una ocurrencia general que asciende solo al 14,5%. Vale destacar que se ha considerado en estas proporciones al tono L+>>H*, el cual, como ya se dijo, ha sido propuesto en esta investigación con el fin de explicar la ocurrencia del pico de la F0 en la última sílaba de los nombres esdrújulos. Esta baja ocurrencia del tono puede explicarse debido a que el acento solo es utilizado como marcador cuando el sujeto se halla bajo foco estrecho. Así, pese a que, en los contextos de foco estrecho en el sujeto su uso asciende al 44,4%, su empleo como marcador de foco termina por ser nulo cuando los demás elementos de la cláusula se enfatizan. Siguiendo lo dicho, podemos encontrar una diferenciación entre los distintos contextos de foco estrecho a partir del uso aislado del tono L+>H* como marcador de la información no presupuesta en el sujeto.

Tabla 7

Patrones entonativos más y menos frecuentes en la marcación de foco estrecho del español de Arequipa

Patrones entonativos frecuentes	Acento tonal	Enunciados en los que aparece	Porcentaje relativo
	L+H*	75	54,34%
	H+L*	39	28,26%
Patrones entonativos menos frecuentes	L+>H*	20	14,5%
	L*	3	2,17%
	H*	1	0,72%
Total	-	138	100%

5.4. Acerca de la importancia de realizar investigaciones dialógicas

Adicionalmente, es preciso resaltar la importancia de realizar investigaciones que permitan establecer un diálogo entre las diversas propuestas descriptivas de los patrones prosódicos. Como se ha podido notar en la elaboración de esta tesis, una de las principales motivaciones para realizar esta investigación ha sido conocer un poco más sobre el perfil entonativo de la variedad arequipeña a la luz de un diálogo comparativo con las descripciones efectuadas para las variedades amazónica y costeña. En ese sentido, se recalca la importancia de establecer investigaciones con criterios comparables entre sí, de modo que estas nos permitan profundizar el conocimiento que tenemos sobre la entonación del español peruano.

Siguiendo la idea trazada, es preciso invocar a los próximos investigadores a realizar descripciones críticas sobre los patrones entonativos en enunciados de foco estrecho de manera que se permita establecer un diálogo entre el perfil de la variedad analizada y los perfiles de la variedad amazónica y arequipeña. Por consiguiente, al aplicar un análisis comparativo, será posible ahondar en el conocimiento que tenemos sobre el comportamiento de la entonación de los peruanos.

6. RECOMENDACIONES PARA FUTURAS INVESTIGACIONES

Tras lo mencionado en las secciones anteriores, resta señalar algunas recomendaciones para los próximos investigadores que deseen estudiar, con mayor profundidad, algunos detalles de la pronunciación del español en Arequipa. En primer lugar, y de forma general, es preciso llamar la atención sobre la necesidad de realizar trabajos contrastivos, de manera que estos posibiliten establecer un diálogo con investigaciones previas. Solo de esta forma se podrá conocer con mayor detalle el comportamiento de la entonación en Arequipa y sus diferencias con respecto a los perfiles entonativos del resto de regiones del Perú. En ese sentido, se considera más valiosa la posibilidad de establecer investigaciones dialógicas y contrastables entre ellas.

En segundo lugar, y siguiendo la idea trazada en el párrafo anterior, es necesario establecer una descripción más profunda del comportamiento melódico de los enunciados de foco amplio y los de foco contrastivo. De tal manera, al estudiar la marcación de los otros tipos de foco, se logrará una mejor descripción de la entonación de los enunciados declarativos en el español de Arequipa. Complementando esta idea, es preciso estudiar, además, el comportamiento de la entonación en las otras clases de enunciados, vale decir, los enunciados interrogativos y exclamativos. A partir de dichas descripciones, se podrá establecer un perfil entonativo más completo del español de Arequipa.

Desde otro punto de vista, es necesario, también, estudiar algunas características suprasegmentales de la pronunciación arequipeña que no fueron analizadas en esta investigación. En concreto, considero pertinente elaborar investigaciones que analicen el comportamiento de la duración silábica y la intensidad sonora en el español de Arequipa. Teniendo descripciones detalladas sobre estos aspectos, se podrían encontrar correlatos y oposiciones con respecto a los movimientos de la curva melódica descritos en esta tesis. Finalmente, y con el objetivo de ahondar en este punto, considero que también es necesario estudiar, con mayor amplitud, el comportamiento del acento tonal que aquí ha sido descrito como $L+>>H^*$ (hallado de forma recurrente en los nombres esdrújulos) y los contextos en que este se use. De la misma manera, es oportuno estudiar el comportamiento del tono de frontera $M\%$ (hallado al final de algunos de los enunciados analizados) y los diferentes contextos que condicionan su uso.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Benvenuto Murrieta, Pedro
1936 *El lenguaje peruano* [Tesis de Doctorado, Pontificia Universidad Católica del Perú].
- Boersma, Paul y David Weenink
2014 *Praat: Doing phonetics by computer* [Programa Informático] (Versión 6.3.10).
<https://www.fon.hum.uva.nl/praat/>
- Butera, Brianna, Rajiv Rao y Sandro Sessarego
2020 “Afro-Peruvian Spanish intonation: A case of contact-induced language change”. En *Spanish Phonetics and Phonology in Contact: Studies from Africa, the Americas, and Spain*. Ed. Rajiv Rao. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 207-226.
- Caravedo, Rocío
1996 “Perú”. En *Manual de dialectología hispánica: el español de América*. Ed. Manuel Alvar. Barcelona: Ariel. 152-168.
- Escobar, Alberto
1978 *Variaciones sociolingüísticas del castellano en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Estebas Vilaplana, Eva y Pilar Prieto
2008 “La notación prosódica del español: una revisión del Sp_ToBI”. *Estudios de fonética experimental*. 17: 263-283.
- Exitosa Noticias
2024 *Testamento de Judas: ¿De qué trata la tradicional actividad arequipeña realizada en Semana Santa?* [Archivo de video]. Youtube.
<https://www.youtube.com/watch?v=BuqtA-Q0Zfo>
- Fallas, Jhonny. y María De Los Ángeles
2013 “Las variedades del español de Perú: un estudio desde la dialectología”. *Revista Nuevo Humanismo*. 1. 1: 11-21.
<https://www.revistas.una.ac.cr/index.php/nuevohumanismo/article/download/5848/5733/>
- García, Miguel
2011 *The Intonational Patterns of the Peruvian Amazonian Spanish (PAS)*. [Tesis de Maestría, Stony Brook University].
2014 “Sobre la duración vocálica y la entonación en el español amazónico peruano”. *Lengua y Sociedad*. 14. 2: 5–29. <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v14i2.22597>
- Gifex
s.f. *¿Cuáles son las provincias del departamento de Arequipa?*
<https://gifex.com/mapas/doc/cuales-son-las-provincias-del-departamento-de-arequipa/>

Gobierno Regional de Arequipa

2021 *Repositorio de mapas*. SIAR Arequipa.
<http://siar.regionarequipa.gob.pe/mapas/buscar>

Grup d'Estudis de Prosodia

2009 *Sp_ToBI training materials*. Atlas interactivo de la entonación del español.
http://prosodia.upf.edu/sp_tobi/en/

Hualde, José Ignacio

2014 *Los sonidos del español*. Cambridge: Cambridge University Press.

2003 “El modelo métrico y autosegmental”. En *Teorías de la entonación*. Ed. Pilar Prieto. Barcelona: Ariel. 155-184.

Joey Friends Clips

2017 *Friends | Got The Keys* [Archivo de video]. Youtube,
<https://www.youtube.com/watch?v=JjpnslsuA2g>

Lipski, John

1994 *El español de América*. Madrid: Cátedra.

Martínez Celdrán, Eugenio

2003 *El sonido de la comunicación humana, Introducción a la fonética*. Segunda edición. Barcelona: Octaedro.

Montauban, Michele

2019 *Análisis descriptivo de patrones entonacionales de oraciones interrogativas absolutas, parciales y reiterativas en el español limeño*. [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú].

Mora, Elsa. y Rosa Asuaje

2009 *El canto de la palabra: una iniciación al estudio de la prosodia*. Mérida: Universidad de Los Andes.

Municipalidad Provincial de Arequipa

s.f. *Información Demográfica*. <https://www.muniarequipa.gob.pe/arequipa/turismo/>

Prieto, Pilar

2003 “Teorías lingüísticas de la entonación”. En *Teorías de la entonación*. Ed. Pilar Prieto. Barcelona: Ariel. 13-33.

Prieto, Pilar. y Paolo Roseano

2010 “Introduction”. En *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Eds. Pilar Prieto y Paolo Roseano. Munich: Lincom Europa. 1-15.

http://prosodia.upf.edu/home/arxiu/publicacions/prieto/transcription_intonation_spanish.php

Salinas, José

2021 *Testamento de Judas de Yanahuara*. [Audio en directo]. Facebook. <https://www.facebook.com/jsalinasneira/videos/5593852960656012>

Sessarego, Sandro

2015 *Afro-Peruvian Spanish. Spanish slavery and the legacy of Spanish Creoles*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Van Rijswijk, Remy y Antje Muntendam

2014 “The prosody of focus in the Spanish of Quechua-Spanish bilinguals: A case study on noun phrases”. *International Journal of Bilingualism*. 18. 6: 614-632.

Vásquez, Alonso

2017 *Patrones de entonación en construcciones de foco estrecho en el español amazónico de Iquitos* [Tesis de licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Perú].

Vásquez, Alonso y Héctor Velásquez

2019 El arranque tritonal en el español amazónico de Iquitos. *Lexis*. 43. 2: 561-586.

Velásquez, Héctor

2011 *Spanish modal adverb ‘probablemente’ as a focus-sensitive unit: A syntactic-prosodic approach*. University of Southern California. Department of Linguistics.

Zubizarreta, María Luisa

1999 “Las funciones informativas: tema y foco”. En *Gramática descriptiva de la lengua española*. Eds. Ignacio Bosque y Violeta Demonte. Madrid: Espasa. 4216-4244.

APÉNDICE A: CONSENTIMIENTO INFORMADO

Consentimiento Informado

Usted ha sido elegido para participar en el desarrollo de esta investigación por ser hablante de la variedad arequipeña del español peruano. La presente investigación, forma parte de la tesis de licenciatura “*Patrones entonativos en construcciones de foco estrecho en el español de Arequipa*”, llevada a cabo por el alumno Pedro San Martín Adrian de la especialidad de Lingüística de la Pontificia Universidad Católica del Perú. La misma, tiene como propósito describir los rasgos principales de la entonación del español de Arequipa en contextos de habla naturales.

Su apoyo para este estudio consiste en la participación de una breve entrevista. La misma, durará aproximadamente 10 minutos y se le pedirá leer, de manera natural, un conjunto de cartillas. Usted tiene la libertad de retirarse de la entrevista en cualquier momento si es que así lo desea.

Los datos recogidos en esta investigación serán siempre anónimos. Si usted considera que el uso de los datos pueda serle perjudicial, puede pedir que no se utilicen.

Si tiene alguna consulta sobre la investigación o quiere saber sobre los resultados obtenidos, puede comunicarse al siguiente correo electrónico: a20171148@pucp.edu.pe o al número 974561888. Además, si tiene alguna duda sobre aspectos éticos, puede comunicarse con el Comité de ética de Investigación de la universidad, al correo electrónico etica.investigacion@pucp.edu.pe o al número 626 2000, anexo 2246.

Complete la siguiente información en caso desee participar:

Nombre completo:	
Firma del participante:	
Firma del investigador:	
Fecha:	

APÉNDICE B: PROTOCOLO DE ELICITACIÓN PARA ENUNCIADOS DE FOCO ESTRECHO

Estimado participante:

Le damos las gracias por su tiempo y disposición. En esta investigación tratamos de describir algunas características del habla común del español de Arequipa en un contexto natural. Para tal fin, se le pide que lea las siguientes situaciones y solo pronuncie, en voz alta, las palabras resaltadas en **negrita**. Ya que se busca describir el habla en un contexto natural, le pedimos hablar de la manera más natural posible, esto implica:

- No hablar ni muy rápido ni muy lento.
- No hablar ni muy alto ni muy bajo.
- Hablar como si estuviera conversando con un amigo en un ambiente tranquilo.

Para cada situación, aparece un breve párrafo que da un contexto general de la situación. Luego, aparece una pregunta y, finalmente, la respuesta a la misma. Dicha respuesta, se encuentra resaltada en **negritas** y deberá ser leída por usted en voz alta. Así, no es necesario leer en voz alta toda la situación, solo el texto resaltado. Cuando haya terminado de leer una situación pase a la siguiente. Se le pide hacer una pausa breve, de unos 15 segundos, luego de leer un grupo de seis situaciones.

Ensaye sus respuestas en las siguientes dos situaciones de prueba:

Situación 1:

Estás en la playa con tu amigo Daniel y él nada en el mar.

¿Quién nada en el mar?

Daniel nada en el mar.

Situación 2:

Carlos está conduciendo su auto mientras escucha la radio.

¿Qué escucha Carlos?

Carlos escucha la radio.

Encuesta

Situación 1:

Son las 8:30 de la mañana y Sofía llama a un taxi para no llegar tarde al trabajo.

¿Quién llama a un taxi?

Sofía llama a un taxi.

Situación 2:

Mientras Julio estaba preparando su almuerzo se cortó el dedo con un cuchillo.

¿Qué hizo Julio?

Julio se cortó el dedo.

Situación 3:

Carlos y Elena lavan su auto. Elena se encarga de lavar las ruedas.

¿Qué lava Elena?

Elena lava las ruedas.

Situación 4:

Robaron en tu edificio, pero Eduardo, el vigilante, vio al ladrón. ¿Quién vio al ladrón?

Eduardo vio al ladrón.

Situación 5:

Todas las noches Álvaro bebe agua antes de acostarse. ¿Qué hace Álvaro antes de acostarse?

Álvaro bebe agua

Situación 6:

Es el cumpleaños de Andrea y abrió el regalo que le diste. ¿Qué abrió Marina?

Andrea abrió el regalo.

Haga una breve pausa de 10 segundos

Situación 7:

Estás viendo una película y Aldo, el protagonista, juega ludo. ¿Quién juega ludo?

Aldo juega ludo.

Situación 8:

Es viernes por la noche y Mariana va al teatro a mirar una obra. ¿Qué hace Mariana?

Mariana mira la obra.

Situación 9:

Robaron en tu edificio, pero Eduardo, el vigilante, vio al ladrón. ¿A quién vio Eduardo?

Eduardo vio al ladrón.

Situación 10:

Belén es entrenadora de animales en un zoológico y pudo domar al león. ¿Quién domó al león?

Belén domó al león.

Situación 11:

Organizaste un desayuno con varios amigos y Marina llevó la mermelada.

¿Qué hizo Marina?

Marina llevó la mermelada

Situación 12:

Estás sentado en la sala y tu amigo, Gabriel, lee el diario.

¿Qué lee Gabriel?

Gabriel lee el diario.

Haga una breve pausa de 10 segundos

Situación 13:

Organizaste un desayuno con varios amigos y Marina llevó la mermelada

¿Quién llevó la mermelada?

Marina llevó la mermelada.

Situación 14:

Es el cumpleaños de Marina y abrió el regalo que le diste.

¿Qué hizo Marina?

Andrea abrió el regalo.

Situación 15

Estás viendo una película y Aldo, el protagonista, juega ludo. ¿A qué juega Aldo?

Aldo juega ludo.

Situación 16

Estás sentado en la sala y tu amigo, Gabriel lee el diario.

¿Quién lee el diario?

Gabriel lee el diario.

Situación 17

Se pinchó la rueda de tu bicicleta y decides llevarla donde Daniel, tu mecánico, para que la arregle.

¿Qué hará Daniel?

Daniel arreglará la rueda.

Situación 18

Todas las noches Álvaro bebe agua antes de acostarse. ¿Qué bebe Álvaro antes de acostarse?

Álvaro bebe agua

Haga una breve pausa de 10 segundos

Situación 19:

Es viernes por la noche y Mariana va al teatro a mirar una obra. ¿Quién mira la obra?

Mariana mira la obra.

Situación 20

Carlos y Elena lavan su auto. Elena se encarga de lavar las ruedas.

¿Qué hace Elena?

Elena lava las ruedas.

Situación 21

Jorge toma helados de fresa durante el verano.

¿Qué toma Jorge durante el verano?

Jorge toma helados de fresa.

Situación 22:

Carlos está conduciendo su auto mientras escucha la radio.

¿Quién escucha la radio?

Carlos escucha la radio.

Situación 23

José va al estadio todos los domingos.

¿Quién va al estadio todos los domingos?

José va al estadio.

Ha llegado al final del ejercicio. ¡Muchas gracias por su participación!



APÉNDICE C: PROTOCOLO DE ELICITACIÓN PARA ENUNCIADOS DE FOCO AMPLIO

Protocolo de elicitación

Estimado participante:

Le damos las gracias por su tiempo y disposición. En esta investigación tratamos de describir algunas características del habla común del español de Arequipa en un contexto natural. Para tal fin, se le pide que lea las siguientes situaciones y solo pronuncie, en voz alta, las palabras resaltadas en **negrita**. Ya que se busca describir el habla en un contexto natural, le pedimos hablar de la manera más natural posible. Esto implica:

- No hablar ni muy rápido ni muy lento.
- No hablar ni muy alto ni muy bajo.
- Hablar como si estuviera conversando con un amigo en un ambiente tranquilo.

Para cada situación, aparece un breve párrafo que da un contexto general de la situación. Luego, aparece una pregunta y, finalmente, la respuesta correspondiente. Dicha respuesta, se encuentra resaltada en **negritas** y deberá ser leída por usted en voz alta. Así, usted no debe leer en voz alta toda la situación, sino solo el texto resaltado. Cuando haya terminado de leer una situación, pase a la siguiente.

Ensaye sus respuestas en las siguientes dos situaciones de prueba:

Situaciones de práctica

Situación 1:

Alfredo fue ascendido en su trabajo con su nuevo sueldo pudo comprarse una camioneta.

¿Qué ocurre?

Alfredo compró una camioneta.

Situación 2:

Jorge siente frío durante el invierno así que siempre usa chompa.

¿Qué ocurre?

Jorge usa chompa.

Encuesta

Situación 1:

Es un domingo por la tarde y José va al estadio.

¿Qué ocurre?

José va al estadio.

Situación 2:

Gabriel está sentado en la sala y lee el diario.

¿Qué ocurre?

Gabriel lee el diario.

Situación 3:

Estás viendo una película y Aldo, el protagonista, juega ludo.

¿Qué ocurre?

Aldo juega ludo.

Situación 4:

Todas las noches Álvaro bebe agua antes de acostarse.

¿Qué ocurre?

Álvaro bebe agua.

Situación 5:

Carlos y Elena lavan su auto. Elena se encarga de lavar las ruedas.

¿Qué ocurre?

Elena lava las ruedas.

